

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1645/2005 zo 6. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2603/2000, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz určitých druhov polyetyléntereftalátov (PET) s pôvodom <i>inter alia</i> v Indii.....	1
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1646/2005 zo 6. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2604/2000, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom, okrem iného, v Indii	10
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1647/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	15
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1648/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve belgickej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva	17
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1649/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve poľskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva	20
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1650/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve talianskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva	23
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1651/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve maďarskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva	26
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1652/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve francúzskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva	29
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa otvárajú colné kvóty a ustanovujú clá uplatniteľné v rámci týchto colných kvót na dovoz určitých spracovaných poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Alžírsku do Európskeho spoločenstva	32

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1654/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 874/2004, ktorým sa stanovujú pravidlá verejnej politiky týkajúce sa implementácie a funkcií domény najvyššej úrovne .eu a zásady, ktorými sa riadi registrácia ⁽¹⁾	35
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1655/2005 z 10. októbra 2005 týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry	50
Nariadenie Komisie (ES) č. 1656/2005 z 10. októbra 2005 o vydávaní dovozných certifikátov pre čerstvé, chladené, alebo hovädzie a teľacie mäso vysokej kvality	53
Nariadenie Komisie (ES) č. 1657/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa určujú výrobné ceny Spoločenstva a dovozné ceny Spoločenstva pre klince a ruže v rámci uplatňovania dovozného režimu niektorých kvetinárskych produktov pochádzajúcich z Jordánska	54
Nariadenie Komisie (ES) č. 1658/2005 z 10. októbra 2005, ktorým sa určuje cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu	56

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Rada

2005/694/ES:

★ Rozhodnutie Rady z 28. júla 2005 o existencii nadmerného schodku v Taliansku	57
--	----

2005/695/ES:

★ Rozhodnutie Rady z 20. septembra 2005 o uzavretí Protokolu k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej s ohľadom na prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii	59
---	----

2005/696/ES, Euratom:

★ Rozhodnutie Rady z 3. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol o štatúte Súdneho dvora s cieľom stanoviť podmienky a obmedzenia týkajúce sa preskúmania rozhodnutí Súdu prvého stupňa Súdny dvorom	60
--	----

Komisia

2005/697/ES:

★ Rozhodnutie Komisie z 12. septembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/745/ES, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním, týkajúcim sa dovozu polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom <i>inter alia</i> v Indii	62
---	----

2005/698/ES:

★ Odporúčanie Komisie z 19. septembra 2005 o oddelenom účtovníctve a systémoch nákladového účtovníctva podľa regulačného rámca pre elektronické komunikácie ⁽¹⁾	64
--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1645/2005**zo 6. októbra 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2603/2000, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz určitých druhov polyetyléntereftalátov (PET) s pôvodom *inter alia* v Indii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

vážal, ale s jeho vývozom do Spoločenstva začal až neskôr.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovaným dovozom z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 20,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. PREDCHÁDZAJÚCI POSTUP

(1) Rada nariadením (ES) č. 2603/2000 ⁽²⁾ uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz určitých druhov polyetyléntereftalátov (PET) s číslom viskozity 78 ml/g alebo vyšším podľa nemeckej priemyselnej normy DIN („Deutsche Industrienorm“) 53728, ktoré sú obyčajne zaradené pod kód KN 3907 60 20 a pochádzajú *inter alia* z Indie (ďalej len „príslušný výrobok“). Opatrenia mali formu osobitného cla vo výške od 0 do 41,3 EUR za tonu pre jednotlivých spolupracujúcich indických vývozcov a osobitného cla 41,3 EUR za tonu pre všetkých ostatných indických vývozcov.

B. POSTUP**1. ŽIADOSŤ O PRESKÚMANIE**

(2) Po uložení konečných opatrení indický vývozca príslušného výrobku, spoločnosť South Asian Petrochem Limited (ďalej len „žiadateľ“), podal Komisii žiadosť o začatie zrýchleného preskúmania nariadenia (ES) č. 2603/2000 podľa článku 20 základného nariadenia. Žiadateľ tvrdil, že nie je prepojený so žiadnym iným vývozcom príslušného výrobku. Okrem toho vyhlásil, že počas pôvodného obdobia prešetrovania (1. októbra 1998 – 30. septembra 1999) príslušný výrobok nevy-

2. ZAČATIE ZRÝCHLENÉHO PRESKÚMANIA

(3) Komisia preskúmala dôkazy predložené žiadateľom a posúdila ich ako dostatočné na začatie preskúmania v súlade s ustanoveniami článku 20 základného nariadenia. Komisia začala uverejnením oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽³⁾ zrýchlené preskúmanie nariadenia (ES) č. 2603/2000 v súvislosti so žiadateľom po porade s poradným výborom a po tom, čo bola príslušnému výrobnému odvetviu Spoločenstva poskytnutá možnosť predložiť pripomienky.

3. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

(4) Príslušný výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto preskúmanie, je rovnaký ako posudzovaný výrobok v nariadení (ES) č. 2603/2000 (odôvodnenie 1).

4. OBDOBIE PREŠETROVANIA

(5) Prešetrovanie subvencovania sa uskutočnilo od 1. októbra 2003 do 30. septembra 2004 (ďalej len „obdobie preskúmania prešetrovania“).

5. PRÍSLUŠNÉ STRANY

(6) Komisia formálne oznámila žiadateľovi a indickej vláde (ďalej len „indická vláda“) o začatí prešetrovania. Komisia okrem toho poskytla zainteresovaným stranám možnosť písomne vyjadriť svoje stanovisko alebo požiadať o vypočutie. Komisia však nedostala žiadne stanoviská ani žiadosť o vypočutie.

(7) Komisia poslala žiadateľovi dotazník a dostala ho vyplnený v rámci stanovenej lehoty. Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za nevyhnutné na prešetrovanie, a vykonala overovacie návštevy v priestoroch spoločnosti žiadateľa v Kalkate a v Haldii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 822/2004 (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 3).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 8, 12.1.2005, s. 2.

C. ROZSAH PRESKÚMANIA

- (8) Komisia preskúmala tie isté systémy subvencovania, ktoré sa analyzovali v pôvodnom prešetovaní. Preskúmala aj skutočnosť, či žiadateľ využíval niektoré iné systémy subvencovania, alebo dostával v súvislosti s príslušným výrobkom *ad hoc* subvencie.

D. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

1. ZHODNOTENIE NOVÉHO VÝVOZCU

- (9) Žiadateľ bol schopný dostatočne preukázať, že nebol priamo ani nepriamo prepojený so žiadnym z vyvážajúcich výrobcov, na ktorých sa vzťahuje platné vyrovnávacie clo v súvislosti s príslušným výrobkom.
- (10) Prešetrovanie potvrdilo, že žiadateľ nevyvážal príslušný výrobok počas pôvodného obdobia prešetrovania, t. j. od 1. októbra 1998 do 30. septembra 1999, a že ho do Spoločenstva začal vyvážať až po uplynutí tohto obdobia. Navyše žiadateľ nebol v rámci pôvodného prešetrovania individuálne prešetrovaný z iného dôvodu, než je odmietnutie spolupráce s Komisiou.
- (11) Dospelo sa teda k záveru, že žiadateľ by sa mal považovať za nového vývozcu. V súlade s článkom 20 základného nariadenia by malo byť pre žiadateľa stanovené individuálne vyrovnávacie clo.

2. SUBVENCOVANIE

- (12) Na základe informácií, ktoré Komisii vo vyplnenom dotazníku poskytol žiadateľ, a informácií, ktoré boli zozbierané počas prešetrovania, boli prešetrené tieto systémy:

— Systém colných úverových knižiek (Duty Entitlement Passbook Scheme),

— Systém vývozných úverov (Export Credit Scheme),

— Systém jednotiek orientovaných na vývoz/Systém špeciálnych ekonomických zón (Export Oriented Unit Scheme/Special Economic Zones Scheme),

— Systém podpory vývozu kapitálového tovaru (Export Promotion Capital Goods Scheme),

— Systém oslobodenia od dane z príjmu (Income Tax Exemption Scheme),

— Systém stimulov pre západné Bengálsko (West Bengal Incentives Scheme).

2.1. SYSTÉMY, KTORÉ BOLI PÔVODNE PREŠETRENÉ A SPOLOČNOSŤ ICH VYUŽÍVALA

2.1.1. Systém jednotiek orientovaných na vývoz („EOUS“)/Systém špeciálnych ekonomických zón („SEZS“)

a) Právny základ

- (13) Uvedené systémy vychádzajú zo zákona o zahraničnom obchode (rozvoj a regulácia) z roku 1992 (Foreign Trade Act) (č. 22 z roku 1992), ktorý nadobudol účinnosť 7. augusta 1992 („zákon o zahraničnom obchode“). Indická vláda je na základe tohto zákona oprávnená vydávať oznámenia týkajúce sa obchodnej politiky, v minulosti nazývanej „politika vývozu a dovozu“, a od 1. septembra premenovanej na „politiku zahraničného obchodu“. Politika zahraničného obchodu 2004 – 2009 („politika ZO“), do ktorej rámca patrí Politika vývozu a dovozu 2002 – 2007, je pre obdobie preskúmania prešetrovania tohto prípadu dôležitá. Indická vláda stanovuje aj postupy, ktorými sa táto politika ZO riadi v Príručke postupov, diel I („príručka I“) ⁽¹⁾.
- (14) Podrobnosti o týchto systémoch sa nachádzajú v kapitole 6 (EOUS) a v kapitole 7 (SEZS) dokumentu politiky ZO a príručky I v uvedenom poradí.

b) Oprávnenosť

- (15) Okrem výlučne obchodných spoločností môžu byť všetky podniky, ktoré v zásade uskutočňujú vývoz celej svojej produkcie tovaru alebo služieb, zriadené v rámci systémov SEZ alebo EOU. Na rozdiel od služieb a poľnohospodárstva musia však podniky vo výrobných odvetviach dosiahnuť minimálnu hranicu investícií vo forme investičného majetku (10 miliónov indických rupií), aby mali nárok na systém EOU.

c) Implementácia v praxi

- (16) SEZS je následnícky systém predošlého Export Processing Zones Scheme („EPZS“). V rámci SEZS sú vytvorené špeciálne bezcolné územia a podľa politiky ZO sa na účely obchodných operácií, ciel a daní pokladajú za zahraničné územie. Indické orgány schválili 35 takýchto ekonomických zón.
- (17) Na druhej strane jednotky systému EOU sú geograficky flexibilnejšie a môžu byť zriadené kdekoľvek v Indii. Tento systém dopĺňa SEZS.
- (18) Žiadosť o povolenie operácií v týchto systémoch musí obsahovať údaje na nasledujúcich päť rokov, týkajúce sa *inter alia* množstva plánovanej výroby, predpokladanej hodnoty vývozu, požiadaviek na dovoz a domácich požiadaviek. V prípade, ak orgány schvália žiadosť spoločnosti, oznámia jej podmienky súvisiace so schválením. Dohoda, ktorou sa priznáva, že spoločnosť patrí do systému EOUS/SEZS, platí päť rokov. Dohoda je obnoviteľná na ďalšie obdobia.

⁽¹⁾ Oznámenie Ministerstva obchodu a priemyslu indickej vlády č. 1/2002-07 z 31. marca 2002.

- (19) V súlade s politikou je hlavnou povinnosťou spoločnosti, ktorá využíva systémy EOU alebo SEZ, dosiahnuť čisté devízové príjmy („ČDP“), t. j. v referenčnom období (5 rokov) musí byť celková hodnota vývozu vyššia ako celková hodnota dovezeného tovaru.
- (20) Jednotky EOUS/SEZS majú nárok na tieto úľavy:
- i) oslobodenie od dovozných ciel na všetky typy tovaru (vrátane kapitálového tovaru, surovín a spotrebného tovaru), potrebných na výrobu, produkciu, spracovanie alebo na činnosti, ktoré s tým súvisia;
 - ii) oslobodenie od spotrebnej dane na tovar získaný z domácich zdrojov;
 - iii) náhrada hlavnej dane z predaja zaplatenej za miestne obstaraný tovar;
 - iv) „vrátenie cla zo všetkých priemyselných sadzieb“, pokiaľ ide o vykurovací olej obstaraný od domácich ropných spoločností;
 - v) možnosť predávať časť svojej výroby na domácom trhu na základe úhrady platných ciel na konečný výrobok ako výnimka zo všeobecnej požiadavky vyvážať celú výrobu;
 - vi) oslobodenie od dane z príjmu, ktorá sa obvykle uplatňuje na zisky z vývozného predaja v súlade s oddielom 10 A alebo oddielom 10 B zákona o dani z príjmu, počas 10 rokov od začatia činnosti, ale maximálne do roku 2010;
 - vii) možnosť 100 % zahraničnej účasti.
- (21) Aj keď úľavy v rámci oboch systémov sú vo väčšine prípadov porovnateľné, sú medzi nimi isté rozdiely. Napríklad iba v systéme EOU možno získať 50 % zníženie ciel z domáceho predaja („DTA predaj“), zatiaľ čo v rámci systému SEZ sa z takéhoto predaja platí 100 % ciel. Jednotka v systéme EOU môže pri takejto zníženej sadzbe predajť do 50 % svojho obratu na domácom trhu.
- (22) Jednotky, ktoré fungujú v rámci týchto systémov, sú viazané dohľadom colných úradníkov v súlade s oddielom 65 indického colného zákona.
- (23) Podľa zákona sú povinné uchovávať v špecifickom formáte výkaz o všetkých dovozoch, spotrebe a využití všetkých dovezených materiálov a uskutočnených vývo-
- zoch. Tieto dokumenty musia pravidelne predkladať príslušným orgánom na ich žiadosť („štvrtročné a ročné správy o pokroku“).
- (24) Avšak „[od jednotky systému EOU alebo SEZ] sa nemôže nikdy požadovať, aby zosúladiła každú dovoznú zásielku s vývozom, prevozom do iných jednotiek, predajom v DTA alebo skladoch“, ako stanovujú odseky 6.11.2 a 7.13.2 príručky I.
- (25) Domáci predaj sa expeduje a zaznamenáva na základe vlastného osvedčenia bez predbežného vyhlásenia osobitných transakcií. Priebeh odosielania vývozných zásielok zo systému EOU kontroluje colný/daňový úradník, ktorý je trvalo zamestnaný v rámci systému EOU. Spoločnosť je povinná nahradiť indickej vláde plat tohto colného úradníka v trvalom pracovnom pomere.
- (26) „Všetky činnosti jednotiek systému SEZ v rámci zóny, ak nie je uvedené inak, vrátane vývozu a opätovného dovozu tovaru, sa uskutočňujú na základe vlastných osvedčení“, ako stanovuje odsek 7.29 príručky I. Colné orgány teda nevykonávajú žiadne obvyklé kontroly vývozných zásielok jednotiek systému SEZ.
- (27) V tomto prípade žiadateľ využíval systém EOU. Keďže sa systém SEZ nevyužíval, nebolo potrebné analyzovať jeho kompenzovateľnosť. Žiadateľ využíval systém EOU na dovoz surovín a kapitálového tovaru, oslobodených od dovozného cla, na získavanie tovaru, ktorý je na domácom trhu oslobodený od spotrebnej dane, na získanie náhrady dane pri nákupe, ako aj na vrátenie cla z vykurovacieho oleja a na predaj časti svojej produkcie na domácom trhu. Využíval teda všetky výhody uvedené v odôvodnení 20 v bodoch i) až v). Žiadateľ nevyužíval výhody ustanovení o oslobodení od dane z príjmu, stanovené v systéme EOU (odôvodnenie 53).
- d) Závery týkajúce sa Systému jednotiek orientovaných na vývoz (EOUS)**
- (28) Oslobodenie v rámci systému EOU od dvoch typov dovozného cla (tzv. základné clo a osobitné dodatočné clo), náhrada dane z predaja a vrátenie cla z vykurovacieho oleja sú finančnou pomocou indickej vlády v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Vládne príjmy, ktoré by vláda mala dostať, keby tento systém neexistoval, sa nevyplácajú, a takto okrem zvýhodnenia žiadateľa v zmysle článku 2 ods. 2 základného nariadenia ušetrila aj jeho likviditu tým, že nemusel hradiť clá obvykle splatné, a tým, že mu boli nahradené dane z predaja.

- (29) Oslobodenie od spotrebnej dane a jej ekvivalentu dovozného cla (tzv. dodatočné clo) však nevedie k stratám na príjmoch, ktoré by boli inak splatné. Spotrebná daň a dodatočné clo, ak by boli uhradené, by sa dali využiť ako úver na vlastné budúce colné záruky (tzv. mechanizmus CENVAT). Preto tieto clá nie sú konečné. Vďaka úveru „CENVAT“ sa konečné clo vzťahuje iba na pridanú hodnotu, nie na vstupné materiály.
- (30) Teda iba oslobodenie od základného cla, osobitného dodatočného cla a náhrada dane z predaja a vrátenie cla z vykurovacieho oleja predstavujú subvencie v zmysle článku 2 základného nariadenia. Podľa zákona sú podmienené uskutočnením vývozu, a preto sa podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia považujú za osobitné a kompenzovateľné. Vývozný cieľ systému EOU, ako je uvedené v odseku 6.1 politiky ZO, je podmienkou *sine qua non* na získanie stimulov.
- (31) Okrem toho sa takéto subvencie nemôžu považovať za prípustný systém vrátenia cla alebo systém náhradného vrátenia cla v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nezodpovedajú prísnyim pravidlám ustanoveným v prílohe I [položky h) a i)], prílohe II (definícia a pravidlá vrátenia) a prílohe III (definícia a pravidlá náhradného vrátenia) k základnému nariadeniu.
- (32) Fakt, že sa poskytnutie vrátenia a oslobodenia od dovozného cla používa na nákup kapitálového tovaru, znamená, že nie sú v súlade s pravidlami prípustných systémov vrátenia cla, pretože tento tovar sa nespotrebuje vo výrobnom procese, ako sa vyžaduje podľa prílohy I položky h) (náhrada dane z predaja) a i) (odpuštenie dovozných ciel).
- (33) Okrem toho a tiež vzhľadom na iné zvýhodnenia, ktoré sú k dispozícii v rámci tohto systému, sa zistilo, že indická vláda nemá zavedený účinný kontrolný systém ani postup na potvrdenie, či a v akých množstvách sa vstupy získané bez cla a dane z predaja spotrebovali vo výrobe vyvázaného výrobku (príloha II oddiel II bod 4 k základnému nariadeniu a v prípade systémov náhradného vrátenia cla príloha III oddiel II bod 2 k základnému nariadeniu).
- (34) V rámci systému EOU jednotka môže predať značné množstvo svojej produkcie, až do výšky 50 % svojho ročného obratu, na domácom trhu. Neexistuje teda zákonná povinnosť vývozu celého množstva vyrobených výsledných výrobkov. Okrem toho, keďže sa tieto domáce transakcie uskutočňujú na základe vlastných osvedčení, vládny úradník nad nimi nemôže vykonávať dohľad ani kontrolu. Následne colné priestory jednotiek EOU prinajmenšom čiastočne nepodliehajú fyzickej kontrole indických orgánov. Toto však zvyšuje význam ďalších prvkov overovania, najmä kontroly prepojenia medzi vstupmi dovezenými bez cla a výslednými vývoznými výrobkami, s cieľom kvalifikovať ich ako overovací systém vrátenia.
- (35) Čo sa týka ďalších kontrolných krokov, ktoré sú zavedené, je potrebné pripomenúť, ako je uvedené v odôvodnení 24, že od jednotky v systéme EOU sa *de iure* nikdy nevyžaduje, aby zosúladiť každú dovezenú zásielku s miestom určenia zodpovedajúceho výsledného výrobku. Iba takéto kontroly zásielok by však indickým orgánom poskytli dostatok informácií o konečnom mieste určenia vstupov, aby mohli overiť, či oslobodenie od cla, náhrada dane z predaja a vrátenie cla z vykurovacieho oleja neprevyšujú vstupy na vývoznú produkciu. Mesačné daňové priznania v prípade domáceho predaja na základe samohodnotenia, ktoré indické orgány pravidelne vyhodnocujú, nestačia. Ani vnútorné systémy spoločnosti, ktoré sa vedú bez zákonnej povinnosti podľa politiky, napr. systém kontrolných zoznamov, nestačia na nahradenie takejto kľúčovej požiadavky na kontrolný systém vrátenia cla. Okrem toho je potrebné, aby vláda navrhla a posilnila systém na kontrolu vrátenia cla a aby sa neponechávalo na uváženie vedenia každej jednej príslušnej spoločnosti, či zriadi informačný systém. Bolo teda zistené, že keďže sa na základe indickej politiky ZO od jednotky v systéme EOU výslovne nepožaduje, aby zaznamenávala prepojenie medzi vstupnými materiálmi a výsledným výrobkom, indická vláda nezavedla žiadny účinný kontrolný mechanizmus na zistenie, ktoré vstupy sa spotrebovali vo vývozných produkciách a v akých množstvách.
- (36) Indická vláda nielenže nepristúpila k ďalšiemu overovaniu na základe skutočne uskutočnených vstupov, napriek tomu, že táto činnosť sa obyčajne vykonáva v prípade neexistencie účinného kontrolného systému (príloha II oddiel II bod 5 a príloha III oddiel II bod 3 k základnému nariadeniu), ale ani nedokázala, že nedošlo k nadmernému odpusteniu.

(37) Po zverejnení informácií žiadateľ tvrdil, že pri hodnotení systému EOU sa v tomto prípade nepoužila rovnaká metodika v zmysle článku 22 ods. 4 základného nariadenia ako v pôvodnom prešetrovaní. V tejto súvislosti treba poznamenať, že vývozcovia v pôvodnom prešetrovaní poskytli dôkazy o tom, že nedošlo k nadmernému odpusteniu, a z tohto dôvodu sa na nich nevzťahovala kompenzácia odpustenia cla pri nákupe surovín.

(38) V tomto prípade však žiadateľ takýto dôkaz nepredložil. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že príslušný výrobok predával aj na domácom trhu, t. j. nie všetok vstupný materiál zakúpený bez cla sa spotreboval vo výrobe na vývoz. Okrem toho najmä fakt, že podľa indickeho práva nie sú vývozcovia v systéme EOU povinní zosúladiť dovozné zásielky s miestom určenia príslušného výsledného výrobku, predstavuje okolnosť, ktorá sa v pôvodnom prešetrovaní nevyskytovala. Preto sa systém v tomto prípade posudzuje v súlade s ustanoveniami článku 22 ods. 4 základného nariadenia, ktoré stanovujú, že je potrebné zohľadniť novovzniknuté okolnosti. Z uvedených dôvodov je tvrdenie, že systém EOU nepredstavuje systém prípustného vrátenia cla alebo systému náhradného vrátenia cla, potvrdené.

e) Výpočet výšky subvencie

(39) Za predpokladu neexistencie prípustného systému vrátenia cla alebo systému náhradného vrátenia cla je porovnateľným zvýhodnením odpustenie celkových dovozných ciel (základného cla a osobitného dodatočného cla), obvykle splatných pri dovoze, ako aj náhrada dane z predaja a vrátenie cla z vykurovacieho oleja v priebehu obdobia preskúmania prešetrovania.

(40) Po zverejnení informácií žiadateľ tvrdil, že suma subvencie, vrátane úprav úrokov neopakujúcich sa subvencií, by sa mala vypočítať len na základe sedemmesačného obdobia preskúmania prešetrovania, počas ktorého vykonával obchodnú činnosť. Ako druhú možnosť žiadateľ navrhol, aby sa bralo do úvahy len obdobie desiatich mesiacov, do ktorého patrí aj obdobie skúšobnej výroby.

(41) V súlade s článkom 5 základného nariadenia sa výška kompenzovateľných subvencií počíta podľa zvýhodnenia poskytnutého príjemcovi, ktoré sa počas obdobia prešetrovania objektívne dokázalo. V súlade s tým istým ustanovením a bežnou praxou ES bolo za obdobie preskú-

mania prešetrovania stanovených 12 mesiacov a zistenia vychádzajú z tohto časového obdobia. V základnom nariadení sa na žiadnom mieste nestanovuje, aby sa začiatková fáza fungovania spoločnosti nezohľadňovala. Tvrdenie žiadateľa bolo preto zamietnuté.

i) Oslobodenie od dovozných ciel (základné clo a osobitné dodatočné clo) a náhrada dane z predaja – suroviny

(42) Výška subvencie žiadateľa bola vypočítaná na základe ušlých dovozných ciel (základné clo a osobitné dodatočné clo) na dovezené materiály, ako aj na základe dane z predaja a cla z vykurovacieho oleja, ktoré sa môžu vrátiť, v priebehu obdobia preskúmania prešetrovania. Poplatky, ktoré nutne vznikli v súvislosti so získaním subvencie, sa v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia z tejto sumy odpočítali, aby sa dospelo k výške subvencie vo funkcii čitateľa. V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa táto suma subvencie rozdelila na obrat vývozu, ktorý dosiahol v priebehu obdobia preskúmania prešetrovania vo funkcii príslušného čitateľa, pretože subvencia je podmienená uskutočnením vývozu a nebola poskytnutá vzhľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani prepravené množstvá. Takto vypočítaná sadzba subvencie bola 12,6 %.

(43) V tejto súvislosti žiadateľ tvrdil, že jedine podiel sumy subvencie, ktorý sa dá priamo udeliť príslušnému výrobku, by sa mal použiť ako čitateľ. Žiadateľ vyrába malý objem PET, ktorý má nižšiu viskozitu ako príslušný výrobok, vyrába aj medziprodukt – amorfné polyetylén-tereftalátové triesky, ktoré nepatria do radu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto prešetrovanie. Navrhuje sa, aby sa suma subvencie rozdelila na základe obratu príslušného výrobku v súvislosti s celkovým obratom.

(44) Je však potrebné poznamenať, že rôzne vstupné materiály sa nemôžu spájať *per se* ani s príslušným výrobkom, ani s PET s nižšou viskozitou a medziproduktom, pretože ten istý vstupný materiál možno použiť na výrobu všetkých troch typov výrobkov. Okrem toho v súlade s odôvodneniami 32 až 38 nebol zavedený žiadny kontrolný systém, pokiaľ ide o konečné určenie

vstupného materiálu. V takomto prípade a v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia bol aj čitateľ aj menovateľ určený na základe celkového radu výrobkov žiadateľa s cieľom rozdeliť sumu subvencie udeliteľnú príslušnému výrobku. Žiadateľ nepredložil dôkaz, ktorý by potvrdil, že alternatívna metodika by viedla k presnejšiemu výsledku. Treba najmä poznamenať, že aj v prípade, keby sa toto tvrdenie zohľadnilo, čitateľ by bol znížený *pro rata* a celkový výsledok by bol rovnaký.

ii) Oslobodenie od dovozných ciel (základné clo a osobitné dodatočné clo) – kapitálový tovar

(45) Na rozdiel od surovín sa kapitálový tovar fyzicky nezapracúva do konečného tovaru. V súlade s článkom 7 ods. 3 základného nariadenia sa zvýhodnenie prešetrovanej spoločnosti vypočítalo na základe výšky neuhradeného cla na dovezený kapitálový tovar počas celého obdobia, ktoré zohľadňuje obvyklý čas odpisovania takéhoto kapitálového tovaru vo výrobnom odvetví príslušného výrobku (t. j. 18,465 roka), čo vedie k zaokrúhlenej odpisovej sadzbe 5,42 %. Takto vypočítaná suma, ktorú potom možno priradiť k obdobiu preskúmania prešetrovania, bola upravená pripočítaním úroku počas tohto obdobia s cieľom zohľadniť výšku zvýhodnenia v čase, a tým bolo stanovené celkové zvýhodnenie, ktoré tento systém poskytol príjemcovi. Výška pripočítaného úroku sa zakladala na komerčnej úrokovej sadzbe v Indii počas obdobia preskúmania prešetrovania. Poplatky, ktoré nutne vznikli v súvislosti so získaním subvencie, sa v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia odpočítali od tejto sumy, aby sa dospelo k výške subvencie vo funkcii čitateľa. V súlade s článkom 7 ods. 2 a 3 základného nariadenia sa táto suma subvencie rozdelila na obrat vývozu, ktorý sa dosiahol v priebehu obdobia preskúmania prešetrovania vo funkcii príslušného menovateľa, pretože subvencia je podmienená uskutočnením vývozu a nebola poskytnutá vzhľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani prepravené množstvá. Takto vypočítaná sadzba subvencie bola 0,9 %.

(46) Po zverejnení informácií žiadateľ tvrdil, že osobitný čas odpisovania v jeho spoločnosti je 18,93 roka a toto číslo by sa malo použiť namiesto 18,465 roka, ktoré je priemerom času odpisovania, ktorý bol vypočítaný skombinovaním času odpisovania spoločnosti žiadateľa a času odpisovania stanoveného v pôvodnom prešetrovaní. Okrem toho tvrdil, že jeho vlastný čas odpisovania odzrkadľuje dnešné indické priemyselné normy.

(47) Podľa článku 7 ods. 3 základného nariadenia sa však vyžaduje, aby sa prešetrovanie sústredilo na normálny,

t. j. priemerný čas odpisovania v priemyselnom odvetví, a nie na osobitný čas odpisovania spoločnosti. Okrem toho žiadateľ nepredložil dôkaz o tom, že norma času odpisovania v príslušnom priemyselnom odvetví sa všeobecne zvýšila. Argument sa preto zamietol.

(48) Žiadateľ okrem toho tvrdil, že na výpočet výšky subvencie by sa odpisová sadzba nemala zaokrúhľovať.

(49) Je však potrebné poznamenať, že zaokrúhľovanie nemá žiadny vplyv na celkový výsledok, táto pripomienka teda nie je relevantná.

(50) Z uvedených dôvodov je celková sadzba subvencie v rámci systému EOU v prípade žiadateľa 13,5 %.

2.2. SYSTÉMY, KTORÉ BOLI PÔVODNE PREŠETRENÉ, ALE SPOLOČNOSŤ ICH NEVYUŽÍVALA

2.2.1. *Systém úverových colných knížiek (Duty Entitlement Passbook Scheme)*

(51) Žiadateľ nevyužíval zvýhodnenia poskytované Systémom úverových colných knížiek.

2.2.2. *Systém podpory vývozu kapitálového tovaru (Export Promotion Capital Goods Scheme)*

(52) Zistilo sa, že žiadateľ nedovážal kapitálový tovar prostredníctvom Systému podpory vývozu kapitálového tovaru, a tak jeho výhody nevyužíval.

2.2.3. *Systém oslobodenia od dane z príjmu (Income Tax Exemption Scheme)*

(53) Zistilo sa, že keďže žiadateľ nemal zdaniteľný príjem, počas obdobia preskúmania prešetrovania nevyužíval výhody oslobodenia od dane z príjmu podľa oddielu 10 B Zákona o dani z príjmu z roku 1961 (Income Tax Act 1961).

2.3. INÉ SYSTÉMY, KTORÉ SPOLOČNOSŤ VYUŽÍVALA V SÚVISLOSTI S PRÍSLUŠNÝM VÝROBKOM A KTORÉ BOLI UZNANÉ ZA KOMPENZOVATEĽNÉ

2.3.1. **Systém vývozných úverov (Export Credit Scheme)**

a) **Právny základ**

(54) Systém vývozných úverov sa zakladá na oddieloch 21 a 35 A indického zákona o riadení bánk z roku 1949 (Indian Banking Regulation Act 1949), ktorý povoľuje Reserve Bank of India („RBI“) riadiť obchodné banky v oblasti vývozných úverov.

(55) Podrobnosti o systéme sú uvedené v Master Circular IECD č. 35/04.02.02/2004-05 (Foreign Currency Export Credit) a Master Circular IECD č. 27/04.02.02/2004-05 (Rupee Export Credit), ktoré vydala RBI a ktoré sú určené všetkým komerčným bankám v Indii.

b) **Oprávnenosť**

(56) Vyrábajúci vývozcovia a obchodní vývozcovia majú nárok podieľať sa na tomto systéme.

c) **Implementácia v praxi**

(57) V tomto systéme RBI povinne stanovuje maximálne hranice úrokových sadzieb, ktoré sa uplatňujú na vývozné úvery tak v indických rupiách, ako aj v zahraničnej mene, ktoré môžu komerčné banky účtovať vývozcovi „s cieľom sprístupniť úver vývozcom za medzinárodne konkurencieschopné sadzby“. Systém vývozných úverov pozostáva z dvoch podsystémov, z vývozného úverového systému s čerpaním pred dodávkou (Pre-Shipment Export Credit Scheme) („úver na balenie“), ktorý sa vzťahuje na úvery poskytnuté vývozcovi na financovanie nákupu, spracovania, výroby, balenia a/alebo odoslania tovaru pred vývozom a z vývozného úverového systému s čerpaním po dodávke (Post-Shipment Export Credit Scheme), ktorý poskytuje úvery na prevádzkový kapitál s cieľom financovať vývozné pohľadávky. RBI tiež usmerňuje banky, aby poskytli určitú výšku svojho čistého bankového úveru na financovanie vývozu.

(58) Na základe týchto Master Circulars vydaných RBI môžu vývozcovia získať vývozné úvery za preferenčné úrokové sadzby v porovnaní s bežnými obchodnými úvermi („hotovostné úvery“), ktoré sa stanovujú výhradne podľa

trhových podmienok. V tejto súvislosti Master Circular on Rupee Export Credit uvádza, že „horná hranica úrokových sadzieb na úvery poskytnuté vývozcom, ako je uvedené v tomto obežníku, sú nižšie ako maximálne úroky na úvery obvykle účtované veriteľom, a preto sa v tomto zmysle označujú za zvýhodnené“.

(59) Podľa Master Circulars vydaných RBI žiadateľ využíval preferenčné úrokové sadzby na úvery v systéme vývozných úverov v porovnaní s úrokovými sadzbami na hotovostné úvery.

d) **Závery týkajúce sa Systému vývozných úverov**

(60) V prvom rade preferenčné úrokové sadzby úveru zo Systému vývozných úverov, stanovené v obežníkoch Master Circular, uverejnených RBI, uvedené v odôvodnení 55, znížili žiadateľove úrokové náklady v porovnaní s úverovými nákladmi stanovenými výlučne na základe trhových podmienok a v tomto prípade zvýhodnili žiadateľa v zmysle článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Po druhé, napriek skutočnosti, že komerčné banky poskytujú preferenčné úvery v rámci systému vývozných úverov, sa táto výhoda považuje za finančnú pomoc vlády v zmysle článku 2 ods. 1 bodu iv) základného nariadenia. V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že ani článok 2 ods. 1 bod iv) základného nariadenia, ani Dohoda Svetovej obchodnej organizácie o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach nevyžadujú vyberanie verejných výdavkov, napr. náhradu poskytnutú komerčným bankám indickou vládou, na stanovenie existencie subvencie. Stačí, aby vláda nariadila vykonávanie funkcií uvedených v bodoch i), ii) alebo iii) článku 2 ods. 1 základného nariadenia. RBI je orgán verejnej moci, a preto patrí do definície pojmu „vláda“, uvedenej v článku 1 ods. 3 základného nariadenia. Je v 100 % vlastníctve vlády, plní verejné politické ciele, napr. menovú politiku, a jeho vedenie menuje indická vláda. RBI riadi súkromné orgány, keďže komerčné banky sú viazané podmienkami, okrem iného maximálnymi hornými hranicami úrokových sadzieb na vývozné úvery nariadené Master Circular, vydanými RBI, a ustanoveniami RBI, aby komerčné banky museli poskytovať určitú časť svojho čistého bankového úveru na financovanie vývozu. Toto nariadenie zaväzuje komerčné banky, aby vykonávali funkcie uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a) bodu i) základného nariadenia, v tomto prípade sú to pôžičky vo forme preferenčného financovania vývozu. Podľa článku 2 ods. 1 písm. a) bodu iv) základného nariadenia takýto priamy prevod finančných prostriedkov vo forme pôžičiek na základe určitých podmienok by za normálnych okolností vykonávala vláda a prax sa v žiadnom smere nelíši od bežných postupov vlád. Okrem toho sa táto subvencia považuje za osobitnú a kompenzovateľnú, pretože preferenčné úrokové sadzby sú dostupné iba v súvislosti s financovaním vývozu, a preto sú podmienené uskutočnením vývozu v zmysle článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.

e) Výpočet výšky subvencie

- (61) Výška subvencie sa vypočítala na základe rozdielu medzi úrokom zaplateným za vývozné úvery využité v priebehu obdobia preskúmania prešetrovania a sumy, ktorá by bola splatná, ak by sa uplatňovali rovnaké úrokové sadzby ako za obvyklé komerčné úvery, ktoré by žiadateľ využil. Táto výška subvencie (čitateľ) sa rozdelila na celkový obrat vývozu dosiahnutý počas obdobia preskúmania prešetrovania ako príslušný menovateľ v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia, pretože subvencia je podmienená uskutočnením vývozu a nebola poskytnutá vzhľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani prepravené množstvá. Sadzba subvencie v rámci systému vývozných úrokov je stanovená na 0,4 %.

2.3.2. Systém stimulov pre západné Bengálsko (West Bengal Incentives Scheme)

- (62) Podrobný opis Systému stimulov pre západné Bengálsko je stanovený v Oznámení oddelenia priemyslu a obchodu vlády západného Bengálska č. 588-CI/H z 22. júna 1999 (Government of West Bengal Commerce & Industries Department notification No 588-CI/H of 22 June 1999) („oznámenie z roku 1999“), ktoré bolo naposledy nahradené oznámením č. 134-CI/O/Stimuly/17/03/I z 24. marca 2004 (notification No 134-CI/O/Incentive/17/03/I of 24 March 2004) („oznámenie z roku 2004“). Prešetrovanie dokázalo, že zvýhodnenie, ktoré žiadateľovi poskytol Systém stimulov pre západné Bengálsko, bolo zanedbateľné, a teda tento systém nebol podrobne analyzovaný.

3. OBJEM KOMPENZOVATELNÝCH SUBVENCÍ

- (63) Berúc do úvahy konečné zistenia týkajúce sa systémov, uvedené vyššie, sadzba kompenzovateľných subvencií je pre žiadateľa takáto:

	Systém vývozných úverov	Systém EOU	Spolu
Spoločnosť South Asian Petrochem Limited	0,4 %	13,5 %	13,9 %

E. ZMENA A DOPLNENIE SKÚMANÝCH OPATRENÍ

- (64) V súlade s článkom 15 ods. 1 základného nariadenia by mala byť suma vyrovnávacieho cla nižšia ako celková suma kompenzovateľných subvencií za predpokladu, že by nižšie clo bolo primerané na to, aby odstránilo ujmu, ktorá vznikla priemyselnému odvetviu Spoločenstva. V pôvodnom prešetrovaní bola stanovená hranica všeobecného odstránenia ujmy na 44,3 %, čo je viac ako sadzba subvencií stanovená v prípade žiadateľa.

- (65) Na základe zistení, ku ktorým sa dospelo počas obdobia preskúmania prešetrovania, by sa na dovoz príslušného výrobku do Spoločenstva, vyvázaného žiadateľom, malo vzťahovať vyrovnávacie clo vo výške zodpovedajúcej individuálnej sadzbe subvencií stanovených pre túto spoločnosť, t. j. 13,9 %. Keďže clo uložené nariadením (ES) č. 2603/2000 malo formu osobitnej sumy za tonu, bola aj uvedená colná sadzba prevedená na osobitnú sumu 106,5 EUR za tonu.

- (66) Nariadenie (ES) č. 2603/2000 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

F. ZÁVÄZOK

- (67) Žiadateľ ponúkol cenový záväzok týkajúci sa jeho vývozu príslušného výrobku do Spoločenstva v súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia.

- (68) Po preskúmaní ponuky Komisia dospela k záveru, že záväzok je prijateľný, keďže by obmedzil poškodzujúci vplyv subvencovania. Okrem toho pravidelné a podrobné správy, ktoré sa žiadateľ zaviazal predkladať Komisii, umožnia účinný dohľad. Navyše povaha výrobku a štruktúra predaja žiadateľa majú taký charakter, že Komisia považuje riziko obchádzania tohto záväzku za obmedzené.

- (69) S cieľom zabezpečiť účinné dodržiavanie a monitorovanie tohto záväzku, po predložení žiadosti o prepustenie do voľného obehu na základe záväzku oslobodenie od cla závisí od predloženia platnej „obchodnej faktúry“ (Commercial Invoice), vydananej žiadateľom a obsahujúcej informácie uvedené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 2603/2000 colným orgánom členského štátu. Ak sa takáto faktúra nepredloží alebo ak nezodpovedá výrobku predloženému na prečlenie, bude splatná príslušná sadzba vyrovnávacieho cla s cieľom zabezpečiť účinné uplatňovanie záväzku.

- (70) V prípade porušenia alebo odvolania záväzku možno uložiť vyrovnávacie clo na základe článku 13 ods. 9 a 10 základného nariadenia.

G. ZVEREJNENIE INFORMÁCIÍ A OBDOBIE PLATNOSTI OPATRENÍ

- (71) Žiadateľ a indická vláda boli oboznámení so základnými skutočnosťami a faktmi, na základe ktorých sa uvažuje o návrhu zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 2603/2000, a mali možnosť predložiť pripomienky. K návrhu sa vyjadril iba žiadateľ, ktorý predložil pripomienky týkajúce sa najmä Systému jednotiek orientovaných na vývoz, ktorým bol venovaný priestor v príslušných záveroch v oddiele 2.1.1 písm. d),

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2603/2000 sa mení a dopĺňa takto:

a) V článku 1 ods. 3 sa do tabuľky medzi indických výrobcov vkladá toto:

Krajina	Spoločnosť	Konečné clo (EUR/tona)	Doplnkový kód TARIC
„India	South Asian Petrochem Limited	106,5	A585“

b) V článku 2 ods. 3 sa do tabuľky vkladá toto:

Spoločnosť	Krajina	Doplnkový kód TARIC
„South Asian Petrochem Limited	India	A585“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 6. októbra 2005

*Za Radu
predseda
A. DARLING*

NARIADENIE RADY (ES) č. 1646/2005**zo 6. októbra 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2604/2000, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetylén tereftalátu (PET) s pôvodom, okrem iného, v Indii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

B. SÚČASNÝ POSTUP

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ („základné nariadenie“), najmä na jeho článok 11 ods. 4,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. PLATNÉ OPATRENIA

- (1) Rada uložila nariadením (ES) č. 2604/2000⁽²⁾ konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetylén tereftalátu (ďalej len „PET“) s koeficientom viskozity 78 ml/g alebo vyšším podľa DIN (Deutsche Industrienorm) 53728 („príslušný výrobok“), ktorý sa štandardne zatrieďuje do kódu KN 3907 60 20, s pôvodom okrem iného v Indii. Opatrenia nadobúdajú formu špecifického cla vo výške 181,7 EUR na tonu s výnimkou dovozov z viacerých výslovne uvedených spoločností, pre ktoré platia individuálne colné sadzby.
- (2) Rada súčasne uložila nariadením (ES) č. 2603/2000⁽³⁾ konečné vyrovnávacie clo vo výške 41,3 EUR na tonu na dovoz toho istého výrobku s pôvodom v Indii do Spoločenstva, s výnimkou dovozov z viacerých výslovne uvedených spoločností, pre ktoré platia individuálne colné sadzby.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 83/2005 (Ú. v. EÚ L 19, 21.1.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 822/2004 (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 3).

1. Žiadosť o preskúmanie

- (3) Následne po uložení konečných opatrení Komisia dostala od vyvážajúceho indického výrobcu, t. j. South Asian Petrochem Limited („spoločnosť“), žiadosť o začatie preskúmania nariadenia (ES) č. 2604/2000 v prípade „nového vývozců“ podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia. Spoločnosť tvrdila, že nie je prepojená so žiadnymi vyvážajúcimi výrobcami v Indii, na ktorých sa vzťahujú platné antidumpingové opatrenia v súvislosti s príslušným výrobkom. Okrem toho tvrdila, že nevyvážala príslušný výrobok počas pôvodného obdobia prešetrovania (od 1. októbra 1998 do 30. septembra 1999), ale že príslušný výrobok vyvážala do Spoločenstva po tomto období.

2. Začatie preskúmania v prípade „nového vývozců“

- (4) Komisia preskúmala dôkazy predložené spoločnosťou a posúdila ich ako dostatočné na začatie preskúmania v súlade s článkom 11 ods. 4 základného nariadenia. Po porade s poradným výborom a po tom, ako príslušné výrobné odvetvie Spoločenstva malo možnosť vyjadriť svoje pripomienky, začala Komisia prostredníctvom nariadenia (ES) č. 33/2005⁽⁴⁾ preskúmanie nariadenia č. 2604/2000 v súvislosti so spoločnosťou a začala prešetrovanie.
- (5) Podľa nariadenia (ES) č. 33/2005, ktorým sa začalo preskúmanie, antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 2604/2000 bolo zrušené vo vzťahu k dovozu príslušného výrobku vyrábaného a vyvážaného spoločnosťou do Spoločenstva. Zároveň bolo podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia nariadené colným správam, aby podnikli primerané kroky na registráciu takéhoto dovozu.
- (6) V tom istom čase a z rovnakých dôvodov začala Komisia na základe žiadosti spoločnosti zrýchlené preskúmanie nariadenia (ES) č. 2603/2000 podľa článku 20 nariadenia Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽⁵⁾.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2005, s. 9.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004.

3. Príslušné strany

- (7) Komisia oficiálne informovala spoločnosť a zástupcov Indie („vyvážajúca krajina“) o začatí preskúmania „nového vývozu“. Priamo zainteresovaným stranám bola ďalej poskytnutá možnosť oznámiť svoje stanoviská písomne a požiadať o vypočutie. Komisia však nedostala takúto žiadosť.
- (8) Komisia zaslala spoločnosti dotazník a dostala ho vyplnený v stanovenej lehote. Komisia chcela overiť všetky údaje, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia dumpingu, preto sa v priestoroch žiadateľa uskutočnilo overovanie na mieste.

4. Obdobie prešetrovania

- (9) Prešetrovanie dumpingu pokrývalo obdobie od 1. októbra 2003 do 30. septembra 2004 („obdobie prešetrovania“).

C. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

1. Vymedzenie nového výrobcu

- (10) Prešetrovanie potvrdilo, že spoločnosť nevyvážala príslušný výrobok počas pôvodného obdobia prešetrovania a že začala vývoz do Spoločenstva až po uplynutí tohto obdobia.
- (11) Spoločnosť bola ďalej schopná uspokojivo dokázať, že nemala priame ani nepriame prepojenie so žiadnymi indickými vyvážajúcimi výrobcami, na ktorých sa vzťahujú platné antidumpingové opatrenia v súvislosti s príslušným výrobkom.
- (12) Tým sa potvrdilo, že spoločnosť by sa podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia mala považovať za „nového vývozcú“, a preto by sa pre ňu malo určiť individuálne rozpätie.

2. Dumping

Normálna hodnota

- (13) Komisia v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia najprv preskúmala, či celkový objem predaja PET spoločnosťou na domácom trhu bol reprezentatívny v porovnaní s jej celkovým objemom vývozného predaja do Spoločenstva. Keďže tento predaj predstavoval viac ako 5 % jej celkového objemu vývozného predaja do Spoločenstva, považoval sa za reprezentatívny.
- (14) Následne Komisia určila tie typy PET, predávané spoločnosťou na domácom trhu, ktoré boli zhodné alebo priamo porovnateľné s typmi predávanými na vývoz do Spoločenstva.

- (15) Prešetrovaním sa zistilo, že len dva typy výrobkov vyvážaných do Spoločenstva sú zhodné alebo priamo porovnateľné s výrobkami predávanými na domácom trhu. Pre každý z týchto dvoch typov výrobkov sa potom preskúmalo, či predaj na domácom trhu je dostatočne reprezentatívny vo vzťahu k zodpovedajúcemu vývoznému predaju. Keďže predaj každého z týchto typov na domácom trhu bol výrazne vyšší ako limit 5 %, obidva typy výrobkov sa považovali za reprezentatívne.

- (16) Taktiež sa skúmalo, či predaj každého typu výrobku na domácom trhu možno považovať za predaj uskutočnený v rámci bežného obchodovania, a to stanovením podielu objemu predaja podobného výrobku predávaného za čistú predajnú cenu rovnajúcu sa alebo vyššiu ako výrobné náklady (ziskový predaj) nezávislým zákazníkom príslušného typu výrobku. Keďže objem ziskového predaja príslušného výrobku predstavoval menej ako 80 %, ale 10 % alebo viac z celkového objemu predaja, normálna hodnota sa zakladala na skutočnej domácej cene vypočítanej ako vážený priemer len ziskového predaja každého typu.

Vývozná cena

- (17) Keďže všetok vývozný predaj príslušného výrobku do Spoločenstva bol uskutočnený priamo nezávislým zákazníkom v Spoločenstve, vývozná cena bola stanovená v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia, a to na základe vývozných cien skutočne zaplatených alebo splatných.

Porovnanie

- (18) S cieľom zabezpečiť objektívne porovnanie normálnej hodnoty a vývozných cien boli v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia formou úprav patrične zohľadnené rozdiely, ktoré vplyvajú na porovnateľnosť cien.
- (19) Všetky úpravy objemu vývozného predaja, o ktoré spoločnosť požiadala, boli prijaté. Tieto úpravy sa týkajú provízií, nákladov spojených s vnútrozemskou dopravou, nákladov spojených s námornou dopravou, poistenia, nákladov na manipuláciu a balenie a bankových poplatkov.
- (20) V prípade predaja na domácom trhu boli prijaté úpravy požadované v súvislosti s províziami, vnútrozemskou dopravou, poistením, nákladmi na balenie a bankovými poplatkami. Úpravy požadované spoločnosťou v súvislosti s nepriamymi daňami a dovoznými prirážkami na základe článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia a v súvislosti s výdavkami na pobočky na základe článku 2 ods. 10 písm. k) základného nariadenia boli zamietnuté z ďalej uvedených dôvodov.

- (21) Úpravy žiadané v súvislosti s nepriamymi daňami sa zakladajú na argumente, že domáci zákazníci spoločnosti zaplatili pri nákupe príslušného výrobku na domácom trhu nerefundovateľnú sumu spotrebnej dane, kým vývozní zákazníci spoločnosti neboli povinní platiť túto daň. Spoločnosť požiadala, aby sa normálna hodnota upravila o túto sumu nerefundovateľnej spotrebnej dane. Normálna hodnota, ktorá bola porovnaná s vývoznou cenou, však bola určená na základe čistej domácej predajnej ceny bez akýchkoľvek daní. Normálna hodnota preto neobsahovala žiadnu spotrebnú daň, ktorá má vplyv na cenu a cenovú porovnatelnosť v zmysle článku 2 ods. 10 základného nariadenia. Okrem toho sa dospelo k záveru, že daňovú povinnosť domácich zákazníkov vyvážajúceho výrobcu nemožno uplatniť pre úpravu podľa článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia, keďže takáto daň nie je „platená z podobného výrobku a materiálov fyzicky v ňom zahrnutých“. Spotrebná daň zaplatená domácimi zákazníkmi spoločnosti sa vymeriava z čistej predajnej ceny spoločnosti a nemá žiadny vplyv na výrobné náklady spoločnosti, ani na určovanie cien. Keďže akýkoľvek rozdiel v nepriamych daniach na domácom a vývoznom trhu bol už úplne zohľadnený porovnaním čistých domácich predajných cien spoločnosti s jej čistými vývoznými predajnými cenami, žiadosť spoločnosti o úpravu bola zamietnutá.
- (22) Spoločnosť pri poskytnutí informácií argumentovala, že je irelevantné, či sa porovnanie medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou robí na základe čistých cien, t. j. bez všetkých nepriamych daní. Ďalej argumentovala, že spotrebná daň sa bude platiť z podobného výrobku a že má vplyv na cenovú porovnatelnosť, takže domáci zákazníci nedostanú úplnú refundáciu a musia v konečnom dôsledku zaplatiť časť spotrebnej dane. Jej zákazníci preto zaplatia vyššiu cenu na domácom trhu ako zákazníci na vývoznom trhu. Ako však už bolo uvedené, domáca cena používaná ako normálna hodnota už neobsahuje spotrebnú daň, preto nemôže mať vplyv na cenovú porovnatelnosť. Spoločnosť ďalej nepredložila žiadne informácie ani dôkazy o iných vplyvoch na porovnatelnosť normálnej hodnoty a vývozej ceny. Tieto argumenty boli preto zamietnuté.
- (23) Požadovaná úprava v súvislosti s vylúčením dovoznej prirážky sa zakladala na argumente, že keď spoločnosť predáva príslušný výrobok na domácom trhu, dovozný clá na suroviny sa stanú splatné vo forme „zvýšenej“ spotrebnej dane. Termín „zvýšená“ spotrebná daň sa týka rozdielnej daňovej schémy platnej pre spoločnosť, ktorá je zriadená ako subjekt orientovaný na vývoz („SOV“) v porovnaní s inými indickými spoločnosťami (subjekty, ktoré nie sú orientované na vývoz). V rámci tejto schémy boli SOV spoločnosti oslobodené od všetkých dovozných ciel zo surovín, ale vzťahovala sa na ne vyššia sadzba spotrebnej dane, ak sa tovar, ktorý vyrobili tieto spoločnosti, predával na domácom trhu. Keďže takáto spotrebná daň nie je splatná z vývozného predaja, spoločnosť žiadala, aby sa normálna hodnota primerane upravila. Táto žiadosť bola zamietnutá, keďže spoločnosť nakupovala suroviny bez dane bez ohľadu na to, či sa finálny výrobok predáva na domácom trhu, alebo sa vyváža. Preto žiadne dovozný clá neboli platené z podobného výrobku a materiálov fyzicky v ňom zahrnutých, ak výrobok bol určený na spotrebu vo vyvážajúcej krajine, a neboli vyberané ani refundované vo vzťahu k výrobku vyvážanému do Spoločenstva v zmysle požiadavky článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia. Cenová porovnatelnosť medzi domácim trhom a vývozným trhom preto nebola dotknutá. Treba tiež uviesť, že spoločnosť nebola schopná dokázať platbu žiadneho dodatočného cla alebo nepriamej dane inej ako spotrebná daň z predaja hotového výrobku, ktorá sa opisuje v odôvodnení 21. Napokon nebola schopná v žiadnom prípade jasne stanoviť, či a koľko dovezenej alebo miestne nakúpenej suroviny sa použilo na výrobu finálneho výrobku.
- (24) Spoločnosť žiadala o úpravu aj v súvislosti s výdavkami jej miestnych pobočiek, poverených predajom na domácom trhu. Táto žiadosť bola zamietnutá, keďže výdavky na tieto pobočky zahŕňali PVA náklady aj na predaj iných výrobkov ako príslušný výrobok a nemuseli byť preto priamo spojené s predajom príslušného výrobku na domácom trhu. Spoločnosť teda nedokázala, že výdavky pobočiek mali vplyv na cenu alebo cenovú porovnatelnosť. Spoločnosť pri poskytnutí informácií argumentovala, že vyrába len jeden výrobok, ktorým je príslušný výrobok. To však bolo v rozpore so zisteniami. Okrem toho a v súlade s článkom 2 ods. 1 základného nariadenia relevantnou na účel určenia normálnej hodnoty je predajná cena z pobočiek k prvému nezávislému zákazníkovi. Keďže pobočky predstavujú súčasť tej istej právnickej osoby a štruktúry spoločnosti, argumenty spoločnosti boli zamietnuté a žiadosť o túto úpravu nebola oprávnená.
- Dumpingové rozpätie*
- (25) Podľa článku 2 ods. 11 základného nariadenia bola vážená priemerná normálna hodnota každého typu príslušného výrobku vyvážaného do Spoločenstva porovnaná s váženou priemernou vývoznou cenou každého zodpovedajúceho typu príslušného výrobku.
- (26) Porovnanie ukázalo existenciu dumpingu. Vážené priemerné dumpingové rozpätie určené pre spoločnosť, vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Spoločenstva, predstavuje 25,5 %.

D. ZMENA A DOPLNENIE PRESKÚMANÝCH OPATRENÍ

- (27) Z hľadiska výsledkov prešetrovania sa dospelo k záveru, že konečné antidumpingové clo by sa malo uložiť na úrovni zisteného dumpingového rozpätia, ale v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by nemalo byť vyššie ako celoštátne rozpätie ujmy určené pre Indiu pri prešetrovaní, ktoré vedie k uloženiu súčasných opatrení.
- (28) Pri preskúmaní nového vývozcu nemožno stanoviť žiadne individuálne rozpätie ujmy, keďže sa prešetrovanie podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia obmedzuje na preskúmanie individuálneho dumpingového rozpätia. Dumpingové rozpätie sa preto porovnávalo s celoštátnym rozpätím ujmy určeným pre Indiu v konečnom nariadení. Keďže celoštátne rozpätie ujmy bolo vyššie ako dumpingové rozpätie, úroveň opatrení by sa mala zakladať na dumpingovom rozpätí.
- (29) V súlade s článkom 14 ods. 1 základného nariadenia a článkom 24 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2026/97 žiadny

výrobok nepodlieha antidumpingovému clu aj vyrovnávaciemu clu na účely riešenia jednej a tej istej situácie vyplývajúcej z dumpingu alebo subvencovania vývozu.

- (30) Pri súbežnom zrýchlenom preskúmaní nariadenia (ES) č. 2603/2000 sa pre spoločnosť stanovila individuálna sadzba vyrovnávacieho cla vo výške 106,5 EUR na tonu, zodpovedajúca sadzbe vyrovnávacieho cla *ad valorem* vo výške 13,9 %.
- (31) Keďže sa v súbežnom zrýchlenom preskúmaní zistilo, že všetky subvencie sú vývozné subvencie, antidumpingové clo treba upraviť, aby odrážalo skutočné dumpingové rozpätie zostávajúce po uložení vyrovnávajúcich ciel kompenzujúcich vplyv týchto subvencií.
- (32) Antidumpingové clo uplatniteľné na cenu CIF na hranici Spoločenstva a zohľadňujúce výsledky súbežného anti-subvenčného konania preto je:

Spoločnosť	Rozpätie ujmy	Dumpingové rozpätie	Sadzba vyrovnávacieho cla	Sadzba antidumpingového cla	Navrhované antidumpingové clo (EUR/tonu)
South Asian Petrochem Limited	44,3 %	25,5 %	13,9 %	11,6 %	88,9

E. SPÄTNÉ VYBERANIE ANTIDUMPINGOVÉHO CLA

- (33) Keďže preskúmanie viedlo k zisteniu dumpingu v súvislosti so spoločnosťou, antidumpingové clo uplatniteľné na spoločnosť by sa malo vyberať späť na dovozy príslušného výrobku, ktoré sa stali predmetom registrácie podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 33/2005.

- (36) V snahe zabezpečiť účinné dodržiavanie a monitorovanie záväzku po predložení žiadosti o prepustenie do voľného obehu v súlade so záväzkom, oslobodenie od cla je podmienené predložením platnej „obchodnej faktúry“ vydananej spoločnosťou, ktorá obsahuje informácie uvedené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 2604/2000, colnej správe príslušného členského štátu. Ak sa takáto faktúra nepredloží, alebo ak nezodpovedá výrobku predloženému colnej správe, na zabezpečenie účinného uplatňovania záväzku by mala byť splatná primeraná miera antidumpingového cla.

F. ZÁVÄZOK

- (34) Spoločnosť ponúkla v súlade s článkom 8 ods. 1 základného nariadenia cenový záväzok ohľadom svojho vývozu príslušného výrobku do Spoločenstva.
- (35) Komisia dospela po preskúmaní tejto ponuky k záveru, že tento záväzok je prijateľný, keďže bude eliminovať poškodzujúce účinky dumpingu. Okrem toho pravidelné a podrobné správy, ktoré sa spoločnosť zaviazala poskytovať Komisii, umožnia účinné monitorovanie. Okrem toho, povaha výrobku a štruktúra predaja spoločnosti je taká, že sa Komisia domnieva, že riziko obchádzania záväzku je obmedzené.

- (37) V prípade porušenia alebo odvolania záväzku môže byť uložené antidumpingové clo podľa článku 8 ods. 9 a ods. 10 základného nariadenia.

G. UVEREJNENIE A TRVANIE OPATRENÍ

- (38) Skutočnosti a úvahy, na základe ktorých sa dospelo k uloženiu konečného antidumpingového cla na dovoz do Spoločenstva, boli oznámené spoločnosti a spoločnosť dostala možnosť predložiť pripomienky.

(39) Toto preskúmanie nemá vplyv na dátum, ku ktorému nariadenie (ES) č. 2604/2000 stratí účinnosť podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. V článku 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2604/2000 sa do tabuľky medzi indických výrobcov vkladá toto:

Krajina	Spoločnosť	Konečné clo (EUR/tonu)	Doplňkový kód TARIC
„India	South Asian Petrochem Limited	88,9	A585“

2. Clo uložené týmto nariadením sa vyberá aj spätne na dovozy príslušného výrobku, ktoré boli zaregistrované podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 33/2005.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, sa konečné antidumpingové clo neuplatňuje na dovozy prepustené do voľného obehu v súlade s článkom 2.

4. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

V článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2604/2000 sa do tabuľky medzi indických výrobcov vkladá toto:

Spoločnosť	Krajina	Doplňkový kód TARIC
„South Asian Petrochem Limited	India	A585“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 6. októbra 2005

Za Radu
predseda
A. DARLING

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1647/2005**z 10. októbra 2005,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 11. októbra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 10. októbra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	68,9
	204	82,9
	999	75,9
0707 00 05	052	87,7
	999	87,7
0709 90 70	052	101,8
	999	101,8
0805 50 10	052	66,3
	382	63,3
	388	65,3
	524	67,9
	528	61,9
	999	64,9
0806 10 10	052	82,6
	388	79,9
	400	215,8
	999	126,1
0808 10 80	388	84,9
	400	79,7
	508	26,4
	512	76,3
	720	51,9
	800	177,3
	804	78,2
	999	82,1
0808 20 50	052	91,9
	388	58,9
	720	58,5
	999	69,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1648/2005**z 10. októbra 2005,****ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve belgickej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Článok 2

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 3,

keďže:

- (1) Belgicko má intervenčné zásoby bieleho cukru. S cieľom reagovať na potreby trhu je vhodné, aby sa na vnútornom trhu sprístupnili zásoby bieleho cukru, ktorý belgická intervenčná agentúra nakúpila do intervencie od 1. apríla do 30. júna 2005.
- (2) Na tento predaj by sa malo vzťahovať nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2001 z 27. júna 2001, ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 vzťahujúceho sa na nákup a predaj cukru intervenčnými agentúrami⁽²⁾. V prípade potreby možno prijať výnimku z nariadenia a stanoviť niektoré osobitné pravidlá postupu.
- (3) S ohľadom na situáciu na trhu Spoločenstva sa odporúča, aby Komisia stanovila minimálnu predajnú cenu pre každú časť verejnej súťaže.
- (4) Belgická intervenčná agentúra by mala oznámiť ponuky Komisii. Účastníci verejnej súťaže by mali zostať v anonymite.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyhlásením dlhodobej verejnej súťaže na vnútornom trhu Spoločenstva belgická intervenčná agentúra ponúka na predaj 49 891,492 tony bieleho cukru, ktorý nakúpila do intervencie od 1. apríla do 30. júna 2005 a ktorý je v jej vlastníctve.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 48. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1498/2005 (Ú. v. EÚ L 240, 16.9.2005, s. 39).

1. Ponuka a predaj podľa článku 1 sa uskutočnia v súlade s nariadením (ES) č. 1262/2001, ak nie je ustanovené inak v tomto nariadení.

2. Na rozdiel od ustanovenia článku 22 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1262/2001 belgická intervenčná agentúra vypracuje oznámenie o vyhlásení verejnej súťaže a uverejní ho najneskôr osem dní pred začiatkom lehoty určenej na predkladanie ponúk.

V oznámení sa uvedú predovšetkým podmienky verejnej súťaže.

Oznámenie a všetky zmeny, ktoré s ním súvisia, sa pred ich uverejnením zašlú Komisii.

Článok 3

Najnižšia ponuka pre každú časť verejnej súťaže predstavuje 250 ton.

Článok 4

1. Lehota na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie prvej časti verejnej súťaže, sa začína 20. októbra 2005 a končí 26. októbra 2005 o 15.00 hod. bruselského času.

Lehoty na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie druhej a nasledujúcich častí verejnej súťaže, sa začnú v prvý pracovný deň nasledujúci po ukončení predchádzajúcej lehoty. Končia sa o 15.00 hod. bruselského času:

— 9. a 23. novembra 2005,

— 7. a 21. decembra 2005.

2. Ponuky sa zasielajú na adresu belgickej intervenčnej agentúry:

Bureau d'intervention et de restitution belge

Rue de Trèves 82

B-1040 Bruxelles

Tel.: (32-2) 287 24 11

Fax: (32-2) 287 25 24.

Článok 5

Na rozdiel od ustanovenia článku 28 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1262/2001 musí každý účastník verejnej súťaže poskytnúť záruku na ponuku vo výške 20 EUR za 100 kg bieleho cukru.

Článok 6

Belgická intervenčná agentúra oznámi Komisii predložené ponuky v priebehu dvoch hodín od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk, ustanovenej v článku 4 ods. 1.

Účastníci verejnej súťaže nebudú identifikovaní.

Predložené ponuky sa oznámia elektronicky podľa vzoru uvedeného v prílohe.

Ak neboli predložené žiadne ponuky, príslušný členský štát o tom informuje Komisiu v tej istej lehote.

Článok 7

1. Komisia stanoví minimálnu predajnú cenu alebo rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001, že ponuky nebudú akceptované.

2. Ak by sa v prípade odsúhlasenia ponuky s minimálnou predajnou cenou v zmysle odseku 1 prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, súhlas sa obmedzí na množstvo, ktoré ešte zostáva k dispozícii.

Ak by sa v dôsledku odsúhlasenia ponuky všetkých účastníkov verejnej súťaže, ktorí ponúkli rovnakú cenu, prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, rozdelí sa množstvo, ktoré je k dispozícii, takto:

- a) proporčne k množstvu v ponukách príslušných účastníkov verejnej súťaže; alebo
- b) pre každého príslušného účastníka verejnej súťaže maximálne do výšky stanovenej pre každého z príslušných účastníkov; alebo
- c) žrebovaním.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

Dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj 49 891,492 tony bieleho cukru vo vlastníctve belgickej intervenčnej agentúry

Formulár (*)

(Vzor oznámenia určeného Komisii podľa článku 6)

[Nariadenie (ES) č. 1648/2005]

1	2	3	4
Číslo účastníka verejnej súťaže	Číslo šarže	Množstvo (t)	Cenová ponuka EUR/100 kg
1.			
2.			
3.			
atď.			

(*) Faxovať na toto číslo: (32-2) 292 10 34.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1649/2005**z 10. októbra 2005,****ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve poľskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Článok 2

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

1. Ponuka a predaj podľa článku 1 sa uskutočnia v súlade s nariadením (ES) č. 1262/2001, ak nie je ustanovené inak v tomto nariadení.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 3,

2. Na rozdiel od ustanovenia článku 22 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1262/2001 poľská intervenčná agentúra vypracuje oznámenie o vyhlásení verejnej súťaže a uverejní ho najneskôr osem dní pred začiatkom lehoty určenej na predkladanie ponúk.

keďže:

V oznámení sa uvedú predovšetkým podmienky verejnej súťaže.

(1) Poľsko má intervenčné zásoby bieleho cukru. S cieľom reagovať na potreby trhu je vhodné, aby sa na vnútornom trhu sprístupnili zásoby bieleho cukru, ktorý poľská intervenčná agentúra nakúpila do intervencie od 1. apríla do 30. júna 2005.

Oznámenie a všetky zmeny, ktoré s ním súvisia, sa pred ich uverejnením zašlú Komisii.

(2) Na tento predaj by sa malo vzťahovať nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2001 z 27. júna 2001, ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 vzťahujúceho sa na nákup a predaj cukru intervenčnými agentúrami ⁽²⁾. V prípade potreby možno prijať výnimku z nariadenia a stanoviť niektoré osobitné pravidlá postupu.

Článok 3

Najnižšia ponuka pre každú časť verejnej súťaže predstavuje 250 ton.

(3) S ohľadom na situáciu na trhu Spoločenstva sa odporúča, aby Komisia stanovila minimálnu predajnú cenu pre každú časť verejnej súťaže.

Článok 4

1. Lehota na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie prvej časti verejnej súťaže, sa začína 20. októbra 2005 a končí 26. októbra 2005 o 15.00 hod. bruselského času.

(4) Poľská intervenčná agentúra by mala oznámiť ponuky Komisii. Účastníci verejnej súťaže by mali zostať v anonymite.

Lehoty na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie druhej a nasledujúcich častí verejnej súťaže, sa začnú v prvý pracovný deň nasledujúci po ukončení predchádzajúcej lehoty. Končia sa o 15.00 hod. bruselského času:

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

— 9. a 23. novembra 2005,

— 7. a 21. decembra 2005.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyhlásením dlhodobej verejnej súťaže na vnútornom trhu Spoločenstva poľská intervenčná agentúra ponúka na predaj 17 000 ton bieleho cukru, ktorý nakúpila do intervencie od 1. apríla do 30. júna 2005 a ktorý je v jej vlastníctve.

2. Ponuky sa zasielajú na adresu poľskej intervenčnej agentúry:

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Cukru
Dział Dopłat i Interwencji
Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa
Tel.: + 48 22 661 71 30
Fax: + 48 22 661 72 77.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 48. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1498/2005 (Ú. v. EÚ L 240, 16.9.2005, s. 39).

Článok 5

Na rozdiel od ustanovenia článku 28 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1262/2001 musí každý účastník verejnej súťaže poskytnúť záruku na ponuku vo výške 20 EUR za 100 kg bieleho cukru.

Článok 6

Poľská intervenčná agentúra oznámi Komisii predložené ponuky v priebehu dvoch hodín od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk, ustanovenej v článku 4 ods. 1.

Účastníci verejnej súťaže nebudú identifikovaní.

Predložené ponuky sa oznámia elektronicky podľa vzoru uvedeného v prílohe.

Ak neboli predložené žiadne ponuky, príslušný členský štát o tom informuje Komisiu v tej istej lehote.

Článok 7

1. Komisia stanoví minimálnu predajnú cenu alebo rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001, že ponuky nebudú akceptované.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

2. Ak by sa v prípade odsúhlasenia ponuky s minimálnou predajnou cenou v zmysle odseku 1 prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, súhlas sa obmedzí na množstvo, ktoré ešte zostáva k dispozícii.

Ak by sa v dôsledku odsúhlasenia ponuky všetkých účastníkov verejnej súťaže, ktorí ponúkli rovnakú cenu, prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, rozdelí sa množstvo, ktoré je k dispozícii, takto:

- a) proporčne k množstvu v ponukách príslušných účastníkov verejnej súťaže alebo
- b) pre každého príslušného účastníka verejnej súťaže maximálne do výšky stanovenej pre každého z príslušných účastníkov alebo
- c) žrebovaním.

Článok 8

Toto nariadenie nadobudne účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

Dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj 17 000 ton bieleho cukru vo vlastníctve poľskej intervenčnej agentúry

Formulár (*)

(Vzor oznámenia určeného Komisii podľa článku 6)

[Nariadenie (ES) č. 1649/2005]

1	2	3	4
Číslo účastníka verejnej súťaže	Číslo šarže	Množstvo (t)	Cenová ponuka EUR/100 kg
1			
2			
3			
atď.			

(*) Faxovať na toto číslo: +32 2 292 10 34.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1650/2005**z 10. októbra 2005,****ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve talianskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Článok 2

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

1. Ponuka a predaj podľa článku 1 sa uskutočnia v súlade s nariadením (ES) č. 1262/2001, ak nie je ustanovené inak v tomto nariadení.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 3,

2. Na rozdiel od ustanovenia článku 22 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1262/2001 talianska intervenčná agentúra vypracuje oznámenie o vyhlásení verejnej súťaže a uverejní ho najneskôr osem dní pred začiatkom lehoty určenej na predkladanie ponúk.

keďže:

V oznámení sa uvedú predovšetkým podmienky verejnej súťaže.

(1) Taliansko má intervenčné zásoby bieleho cukru. S cieľom reagovať na potreby trhu je vhodné, aby sa na vnútornom trhu sprístupnili zásoby bieleho cukru, ktorý talianska intervenčná agentúra nakúpila do intervencie od 1. apríla 2005 do 30. júna 2005.

Oznámenie a všetky zmeny, ktoré s ním súvisia, sa pred ich uverejnením zašlú Komisii.

(2) Na tento predaj by sa malo vzťahovať nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2001 z 27. júna 2001, ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 vzťahujúceho sa na nákup a predaj cukru intervenčnými agentúrami⁽²⁾. V prípade potreby možno prijať výnimku z nariadenia a stanoviť niektoré osobitné pravidlá postupu.

Článok 3

Najnižšia ponuka pre každú časť verejnej súťaže predstavuje 250 ton.

(3) S ohľadom na situáciu na trhu Spoločenstva sa odporúča, aby Komisia stanovila minimálnu predajnú cenu pre každú časť verejnej súťaže.

Článok 4

1. Lehota na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie prvej časti verejnej súťaže, sa začína 20. októbra 2005 a končí 26. októbra 2005 o 15.00 hod. bruselského času.

(4) Talianska intervenčná agentúra by mala oznámiť ponuky Komisii. Účastníci verejnej súťaže by mali zostať v anonymite.

Lehoty na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie druhej a nasledujúcich častí verejnej súťaže, sa začnú v prvý pracovný deň nasledujúci po ukončení predchádzajúcej lehoty. Končia sa o 15.00 hod. bruselského času:

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

— 9. a 23. novembra 2005,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

— 7. a 21. decembra 2005.

Článok 1

Vyhlásením dlhodobej verejnej súťaže na vnútornom trhu Spoločenstva talianska intervenčná agentúra ponúka na predaj 74 300,8 tony bieleho cukru, ktorý nakúpila do intervencie od 1. apríla 2005 do 30. júna 2005 a ktorý je v jej vlastníctve.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 48. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1498/2005 (Ú. v. EÚ L 240, 16.9.2005, s. 39).

2. Ponuky sa zasielajú na adresu talianskej intervenčnej agentúry:

AGEA – Agenzia per le erogazioni in Agricoltura
 Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool
 Via Torino, 45
 00185 Roma
 Tel. 0039 06 49499558
 Fax 0039 06 49499761.

Článok 5

Na rozdiel od ustanovenia článku 28 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1262/2001 musí každý účastník verejnej súťaže poskytnúť záruku na ponuku vo výške 20 EUR za 100 kg bieleho cukru.

Článok 6

Talianska intervenčná agentúra oznámi Komisii predložené ponuky v priebehu dvoch hodín od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk, ustanovenej v článku 4 ods. 1.

Účastníci verejnej súťaže nebudú identifikovaní.

Predložené ponuky sa oznámia elektronicky podľa vzoru uvedeného v prílohe.

Ak neboli predložené žiadne ponuky, príslušný členský štát o tom informuje Komisiu v tej istej lehote.

Článok 7

1. Komisia stanoví minimálnu predajnú cenu alebo rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001, že ponuky nebudú akceptované.

2. Ak by sa v prípade odsúhlasenia ponuky s minimálnou predajnou cenou v zmysle odseku 1 prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, súhlas sa obmedzí na množstvo, ktoré ešte zostáva k dispozícii.

Ak by sa v dôsledku odsúhlasenia ponuky všetkých účastníkov verejnej súťaže, ktorí ponúkli rovnakú cenu, prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, rozdelí sa množstvo, ktoré je k dispozícii, takto:

- a) proporčne k množstvu v ponukách príslušných účastníkov verejnej súťaže; alebo
- b) pre každého príslušného účastníka verejnej súťaže maximálne do výšky stanovenej pre každého z príslušných účastníkov; alebo
- c) žrebovaním.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

Dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj 74 300,8 tony bieleho cukru vo vlastníctve talianskej intervenčnej agentúry

Formulár (*)

(Vzor oznámenia určeného Komisii podľa článku 6)

[Nariadenie (ES) č. 1650/2005]

1	2	3	4
Číslo účastníka verejnej súťaže	Číslo šarže	Množstvo (t)	Cenová ponuka EUR/100 kg
1.			
2.			
3.			
atď.			

(*) Faxovať na toto číslo: (32-2) 292 10 34.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1651/2005**z 10. októbra 2005,****ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve maďarskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Článok 2

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

1. Ponuka a predaj podľa článku 1 sa uskutočnia v súlade s nariadením (ES) č. 1262/2001, ak nie je ustanovené inak v tomto nariadení.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 3,

2. Na rozdiel od ustanovenia článku 22 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1262/2001 maďarská intervenčná agentúra vypracuje oznámenie o vyhlásení verejnej súťaže a uverejní ho najneskôr osem dní pred začiatkom lehoty určenej na predkladanie ponúk.

keďže:

V oznámení sa uvedú predovšetkým podmienky verejnej súťaže.

(1) Maďarsko má intervenčné zásoby bieleho cukru. S cieľom reagovať na potreby trhu je vhodné, aby sa na vnútornom trhu sprístupnili zásoby bieleho cukru, ktorý maďarská intervenčná agentúra nakúpila do intervencie od 1. apríla do 30. júna 2005.

Oznámenie a všetky zmeny, ktoré s ním súvisia, sa pred ich uverejnením zašlú Komisii.

(2) Na tento predaj by sa malo vzťahovať nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2001 z 27. júna 2001, ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 vzťahujúceho sa na nákup a predaj cukru intervenčnými agentúrami ⁽²⁾. V prípade potreby možno prijať výnimku z nariadenia a stanoviť niektoré osobitné pravidlá postupu.

Článok 3

Najnižšia ponuka pre každú časť verejnej súťaže predstavuje 250 ton.

(3) S ohľadom na situáciu na trhu Spoločenstva sa odporúča, aby Komisia stanovila minimálnu predajnú cenu pre každú časť verejnej súťaže.

Článok 4

1. Lehota na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie prvej časti verejnej súťaže, sa začína 20. októbra 2005 a končí 26. októbra 2005 o 15.00 hod. bruselského času.

(4) Maďarská intervenčná agentúra by mala oznámiť ponuky Komisii. Účastníci verejnej súťaže by mali zostať v anonymite.

Lehoty na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie druhej a nasledujúcich častí verejnej súťaže, sa začnú v prvý pracovný deň nasledujúci po ukončení predchádzajúcej lehoty. Končia sa o 15.00 hod. bruselského času:

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

— 9. a 23. novembra 2005,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

— 7. a 21. decembra 2005.

Článok 1

Vyhlásením dlhodobej verejnej súťaže na vnútornom trhu Spoločenstva maďarská intervenčná agentúra ponúka na predaj 87 000 ton bieleho cukru, ktorý nakúpila do intervencie od 1. apríla do 30. júna 2005 a ktorý je v jej vlastníctve.

2. Ponuky sa zasielajú na adresu maďarskej intervenčnej agentúry:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 48. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1498/2005 (Ú. v. EÚ L 240, 16.9.2005, s. 39).

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
(Agricultural and Rural Development Agency)
Alkotmány utca 29
HU-1054 Budapest
Tel.: (36-1) 219 45 14
Fax: (36-1) 219 45 11 or (36-1) 219-45 12.

Článok 5

Na rozdiel od ustanovenia článku 28 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1262/2001 musí každý účastník verejnej súťaže poskytnúť záruku na ponuku vo výške 20 EUR za 100 kg bieleho cukru.

Článok 6

Maďarská intervenčná agentúra oznámi Komisii predložené ponuky v priebehu dvoch hodín od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk, ustanovenej v článku 4 ods. 1.

Účastníci verejnej súťaže nebudú identifikovaní.

Predložené ponuky sa oznámia elektronicky podľa vzoru uvedené v prílohe.

Ak neboli predložené žiadne ponuky, príslušný členský štát o tom informuje Komisiu v tej istej lehote.

Článok 7

1. Komisia stanoví minimálnu predajnú cenu alebo rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001, že ponuky nebudú akceptované.

2. Ak by sa v prípade odsúhlasenia ponuky s minimálnou predajnou cenou v zmysle odseku 1 prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, súhlas sa obmedzí na množstvo, ktoré ešte zostáva k dispozícii.

Ak by sa v dôsledku odsúhlasenia ponuky všetkých účastníkov verejnej súťaže, ktorí ponúkli rovnakú cenu, prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, rozdelí sa množstvo, ktoré je k dispozícii, takto:

- a) proporčne k množstvu v ponukách príslušných účastníkov verejnej súťaže; alebo
- b) pre každého príslušného účastníka verejnej súťaže maximálne do výšky stanovenej pre každého z príslušných účastníkov; alebo
- c) zrebovaním.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

Dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj 87 000 ton bieleného cukru vo vlastníctve maďarskej intervenčnej agentúry

Formulár (*)

(Vzor oznámenia určeného Komisii podľa článku 6)

[Nariadenie (ES) č. 1651/2005]

1	2	3	4
Číslo účastníka verejnej súťaže	Číslo šarže	Množstvo (t)	Cenová ponuka EUR/100 kg
1.			
2.			
3.			
atď.			

(*) Faxovať na toto číslo: (32-2) 292 10 34.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1652/2005**z 10. októbra 2005,****ktorým sa vyhlasuje dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj bieleho cukru vo vlastníctve francúzskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Článok 2

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru (¹), a najmä na jeho článok 9 ods. 3,

keďže:

- (1) Francúzsko má intervenčné zásoby bieleho cukru. S cieľom reagovať na potreby trhu je vhodné, aby sa na vnútornom trhu sprístupnili zásoby bieleho cukru, ktorý francúzska intervenčná agentúra nakúpila do intervencie od 1. apríla 2005 do 30. júna 2005.
- (2) Na tento predaj by sa malo vzťahovať nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2001 z 27. júna 2001, ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 vzťahujúceho sa na nákup a predaj cukru intervenčnými agentúrami (²). V prípade potreby možno prijať výnimku z nariadenia a stanoviť niektoré osobitné pravidlá postupu.
- (3) S ohľadom na situáciu na trhu Spoločenstva sa odporúča, aby Komisia stanovila minimálnu predajnú cenu pre každú časť verejnej súťaže.
- (4) Francúzska intervenčná agentúra by mala oznámiť ponuky Komisii. Účastníci verejnej súťaže by mali zostať v anonymite.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyhlásením dlhodobej verejnej súťaže na vnútornom trhu Spoločenstva francúzska intervenčná agentúra ponúka na predaj 20 000 ton bieleho cukru, ktorý nakúpila do intervencie od 1. apríla 2005 do 30. júna 2005 a ktorý je v jej vlastníctve.

(¹) Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

(²) Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 48. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1498/2005 (Ú. v. EÚ L 240, 16.9.2005, s. 39).

1. Ponuka a predaj podľa článku 1 sa uskutočnia v súlade s nariadením (ES) č. 1262/2001, ak nie je ustanovené inak v tomto nariadení.

2. Na rozdiel od ustanovenia článku 22 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1262/2001 francúzska intervenčná agentúra vypracuje oznámenie o vyhlásení verejnej súťaže a uverejní ho najneskôr osem dní pred začiatkom lehoty určenej na predkladanie ponúk.

V oznámení sa uvedú predovšetkým podmienky verejnej súťaže.

Oznámenie a všetky zmeny, ktoré s ním súvisia, sa pred ich uverejnením zašlú Komisii.

Článok 3

Najnižšia ponuka pre každú časť verejnej súťaže predstavuje 250 ton.

Článok 4

1. Lehota na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie prvej časti verejnej súťaže, sa začína 20. októbra 2005 a končí 26. októbra 2005 o 15.00 hod. bruselského času.

Lehoty na predkladanie ponúk, ktoré sú reakciou na vyhlásenie druhej a nasledujúcich častí verejnej súťaže, sa začnú v prvý pracovný deň nasledujúci po ukončení predchádzajúcej lehoty. Končia sa o 15.00 hod. bruselského času:

— 9. a 23. novembra 2005,

— 7. a 21. decembra 2005.

2. Ponuky sa zasielajú na adresu francúzskej intervenčnej agentúry:

Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre
Bureau de l'intervention
21, Avenue Bosquet
F-75007 Paris
Tel.: (33-1) 44 18 23 37
Fax: (33-1) 44 18 20 08.

Článok 5

Na rozdiel od ustanovenia článku 28 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1262/2001 musí každý účastník verejnej súťaže poskytnúť záruku na ponuku vo výške 20 EUR za 100 kg bieleho cukru.

Článok 6

Francúzska intervenčná agentúra oznámi Komisii predložené ponuky v priebehu dvoch hodín od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk, ustanovenej v článku 4 ods. 1.

Účastníci verejnej súťaže nebudú identifikovaní.

Predložené ponuky sa oznámia elektronicky podľa vzoru uvedeného v prílohe.

Ak neboli predložené žiadne ponuky, príslušný členský štát o tom informuje Komisiu v tej istej lehote.

Článok 7

1. Komisia stanoví minimálnu predajnú cenu alebo rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001, že ponuky nebudú akceptované.

2. Ak by sa v prípade odsúhlasenia ponuky s minimálnou predajnou cenou v zmysle odseku 1 prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, súhlas sa obmedzí na množstvo, ktoré ešte zostáva k dispozícii.

Ak by sa v dôsledku odsúhlasenia ponuky všetkých účastníkov verejnej súťaže, ktorí ponúkli rovnakú cenu, prekročilo množstvo, ktoré je k dispozícii, rozdelí sa množstvo, ktoré je k dispozícii, takto:

- a) proporčne k množstvu v ponukách príslušných účastníkov verejnej súťaže; alebo
- b) pre každého príslušného účastníka verejnej súťaže maximálne do výšky stanovenej pre každého z príslušných účastníkov; alebo
- c) žrebovaním.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

Dlhodobá verejná súťaž na ďalší predaj 20 000 ton bieleho cukru vo vlastníctve francúzskej intervenčnej agentúry

Formulár (*)

(Vzor oznámenia určeného Komisii podľa článku 6)

[Nariadenie (ES) č. 1652/2005]

1	2	3	4
Číslo účastníka verejnej súťaže	Číslo šarže	Množstvo (t)	Cenová ponuka EUR/100 kg
1			
2			
3			
atď.			

(*) Faxovať na toto číslo: (32-2) 292 10 34.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1653/2005

z 10. októbra 2005,

ktorým sa otvárajú colné kvóty a ustanovujú clá uplatniteľné v rámci týchto colných kvót na dovoz určitých spracovaných poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Alžírsku do Európskeho spoločenstva

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

(1) Rada svojím rozhodnutím z 18. júla 2005⁽²⁾ schválila Euro-stredomorskú dohodu zakladajúcu pridruženie medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na druhej strane (ďalej len „dohoda“).

(2) V ustanoveniach dohody týkajúcich sa obchodu sa stanovuje uplatňovanie vzájomných koncesií ohľadom dovozných ciel pre určité spracované poľnohospodárske výrobky. Koncesie Spoločenstva môžu mať formu bezcolného dovozu v rámci ročných colných kvót.

(3) Colné kvóty, ustanovené v dohode na dovoz spracovaných poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Alžírsku, sú ročné a majú sa uplatňovať na neurčitú dobu. Mali by sa otvoriť na rok 2005 a nasledujúce roky.

(4) Na rok 2005 by sa objemy nových colných kvót mali vypočítať úmerne k základným objemom určených v dohode, úmerne k časti roka, ktorá uplynula pred dátumom uplatňovania dohody.

(5) Nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 zavádzajúcim ustanovenia pre vykonávanie nariadenia

Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva⁽³⁾ sa stanovili pravidlá na riadenie colných kvót určených na použitie v chronologickom poradí dátumov colných deklarácií. Colné kvóty otvorené týmto nariadením by sa mali spravovať v súlade s týmito pravidlami.

(6) Keďže sa dohoda uplatňuje od 1. septembra 2005, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od toho istého dátumu a malo by preto nadobudnúť účinnosť čo najskôr.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými poľnohospodárskymi výrobkami neuvedenými v prílohe I k zmluve,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Ročné colné kvóty Spoločenstva na dovoz výrobkov s pôvodom v Alžírsku uvedené v prílohe sú otvorené od 1. septembra 2005 do 31. decembra 2005 a v nasledujúcich rokoch od 1. januára do 31. decembra.

Na rok 2005 sa objemy ročných kvót uvedené v prílohe znížia úmerne o časť roka, ktorá uplynula pred dátumom uplatňovania dohody.

Článok 2

Colné kvóty Spoločenstva uvedené v článku 1 sú riadené v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. septembra 2005.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2580/2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

⁽²⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 883/2005 (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2005, s. 5).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

PRÍLOHA

Ročné colné kvóty na rok 2005 a nasledujúce roky uplatniteľné na dovoz výrobkov s pôvodom v Alžírsku do Spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 a clá uplatniteľné v rámci týchto colných kvót

Napriek pravidlám výkladu kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívnu hodnotu, pričom preferenčný systém sa v kontexte tejto prílohy určuje uvedením číselných kódov KN tak, ako existujú v čase prijatia tohto nariadenia.

Poradové číslo	Kód KN	Opis tovaru	Objem ročnej kvóty (v tonách čistej hmotnosti)	Uplatniteľné clo v rámci limitov ročnej kvóty (v %)
09.1021	0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a iné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:	1 500	0
	0403 10	- Jogurt: -- ochutený alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao: --- v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme s hmotnostným obsahom mliečného tuku:		
	0403 10 51	---- nepresahujúcim 1,5 %		
	0403 10 53	---- presahujúcim 1,5 %, ale nepresahujúcim 27 %		
	0403 10 59	---- presahujúcim 27 % --- ostatné s hmotnostným obsahom mliečného tuku:		
	0403 10 91	---- nepresahujúcim 3 %		
	0403 10 93	---- presahujúcim 3 % ale nepresahujúcim 6 %		
	0403 10 99	---- presahujúcim 6 %		
09.1022	1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami), alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioly, cannelloni; kuskus, tiež pripravený:		
	1902 30	- Ostatné cestoviny:		
	1902 30 10	-- sušené		
	1902 30 90	-- ostatné		
09.1023	1902 40	- Kuskus:	2 000	0
	1902 40 10	-- nepripravený		
	1902 40 90	-- ostatný		

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1654/2005**z 10. októbra 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 874/2004, ktorým sa stanovujú pravidlá verejnej politiky týkajúce sa implementácie a funkcií domény najvyššej úrovne .eu a zásady, ktorými sa riadi registrácia****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby („rámcová smernica“) (4).

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 733/2002 z 22. apríla 2002 o implementácii domény najvyššej úrovne .eu (1), a najmä na jeho článok 5 ods. 1,

Článok 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 874/2004 sa mení a dopĺňa takto:

po porade s Európskym registrom internetových domén uvedeným v rozhodnutí Komisie 2003/375/EC (2),

1. Článok 8 sa nahrádza nasledovne:

keďže:

„Článok 8**Vyhradené názvy krajín a kódy alfa-2, ktoré zastupujú štáty**

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 874/2004 (3) sa vykonáva nariadenie (ES) č. 733/2002, ktorým sa stanovujú pravidlá verejnej politiky týkajúce sa implementácie a funkcií domény najvyššej úrovne .eu a zásady, ktorými sa riadi registrácia.

1. Zoznam názvov, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, sa vyhradí alebo registruje ako názvy domén druhej úrovne priamo pod doménou najvyššej úrovne .eu podľa štátov, ktoré sú uvedené v tomto zozname.

(2) Článkom 8 nariadenia (ES) č. 874/2004 sa zavádzajú pravidlá verejnej politiky týkajúce sa geografických pojmov tým, že národné vlády zabezpečia konanie, ktoré umožní členským štátom, kandidátskym štátom a všetkým členom európskeho hospodárskeho priestoru požadovať registráciu a vyhradenie svojho názvu. Toto ustanovenie plne nezaručuje geopolitickú a jazykovú rozmanitosť Európskej únie a záujmy členských štátov a európskych občanov. Toto si vyžaduje, aby Komisia zmenila a doplnila nariadenie (ES) č. 874/2004 zodpovedajúcim spôsobom.

2. Kódy alfa-2, ktoré zastupujú štáty, sa neregistrujú priamo pod doménou najvyššej úrovne .eu ako názvy domén druhej úrovne.“;

2. V článku 12 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Fázovaná registrácia sa nezačne, kým nebude splnená požiadavka prvého odseku článku 6.“;

(3) Opatrenia, ktoré sú ustanovené v tomto nariadení, sú v súlade so stanoviskom Telekomunikačného výboru ustanoveného článkom 22 ods. 1 smernice Európskeho

3. Dopĺňa sa príloha k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

(1) Ú. v. ES L 113, 30.4.2002, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 128, 24.5.2003, s. 29.

(3) Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 40.

(4) Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu
Viviane REDING
členka Komisie

PRÍLOHA

1. Zoznam názvov podľa krajín a krajín, ktoré si ich môžu zaregistrovať

RAKÚSKO

1. österreich	22. oesterrike	43. republicaustria
2. oesterreich	23. republik-österrike	44. repúblicaaustria
3. republik-österreich	24. rakousko	45. républiqueautriche
4. republik-oesterreich	25. republika-rakousko	46. republicaaustria
5. afstria	26. repubblica-austria	47. republikoostenrijk
6. dimokratia-afstria	27. austrija	48. repúblicaaustria
7. østrig	28. republika-austrija	49. tasavaltaitävalta
8. republikken-østrig	29. respublika-austrija	50. republikösterrike
9. oestrig	30. ausztria	51. republikarakousko
10. austria	31. Osztrák-Köztársaság	52. republikaaustrija
11. republic-austria	32. Republika-Austriacka	53. respublikaaustrija
12. república-austria	33. rakúsko	54. OsztrákKöztársaság
13. autriche	34. republika-rakúsko	55. RepublikaAustriacka
14. république-autriche	35. avstrija	56. republikarakúsko
15. oostenrijk	36. republika-avstrija	57. republikaavstrija
16. republik-oostenrijk	37. awstrija	58. republikaawstrija
17. república-austria	38. republika-awstrija	59. aostria
18. itävalta	39. republikösterreich	60. vabariik-aostria
19. itävallan-tasavalta	40. republikoesterreich	61. vabariikaostria
20. itaevalta	41. dimokratiaafstria	
21. österrike	42. republikkenøstrig	

BELGICKO

1. belgie	18. vlaams-gewest	35. flandern
2. belgië	19. waals-gewest	36. wallonien
3. belgique	20. brussels-hoofdstedelijk-gewest	37. bruessel
4. belgien	21. flandre	38. brüssel
5. belgium	22. bruxelles	39. flaemische-gemeinschaft
6. bēlgica	23. communauté-flamande	40. flämische-gemeinschaft
7. belgica	24. communauté-flamande	41. französische-gemeinschaft
8. belgio	25. communauté-française	42. französische-gemeinschaft
9. belgia	26. communauté-française	43. deutschsprachige-gemeinschaft
10. belgija	27. communauté-germanophone	44. flaemische-region
11. vlaanderen	28. communauté-germanophone	45. flämische-region
12. wallonie	29. région-flamande	46. wallonische-region
13. wallonië	30. région-flamande	47. region-bruessel-hauptstadt
14. brussel	31. région-wallonne	48. region-brüssel-hauptstadt
15. vlaamse-gemeenschap	32. region-wallonne	49. flanders
16. franse-gemeenschap	33. région-de-bruxelles-capitale	50. wallonia
17. duitstalige-gemeenschap	34. region-de-bruxelles-capitale	51. brussels

- | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 52. flemish-community | 79. regione-fiamminga | 106. regionen-bruxelles-hovedstadsomraadet |
| 53. french-community | 80. regione-vallona | 107. flanderi |
| 54. german-speaking-community | 81. regione-di-bruxelles-capitale | 108. flaaminkielinen-yhteiso |
| 55. flemish-region | 82. flandres | 109. ranskankielinen-yhteiso |
| 56. walloon-region | 83. bruxelas | 110. saksankielinen-yhteiso |
| 57. brussels-capital-region | 84. comunidade-flamenga | 111. flanderin-alue |
| 58. flandes | 85. comunidade-francofona | 112. vallonian-alue |
| 59. valonia | 86. comunidade-germanofona | 113. brysselin-alue |
| 60. bruselas | 87. regio-flamenga | 114. flandry |
| 61. comunidad-flamenca | 88. região-flamenga | 115. valonsko |
| 62. comunidad-francesa | 89. regio-vala | 116. brusel |
| 63. comunidad-germanófono | 90. região-vala | 117. vlamske-spolecenstvi |
| 64. comunidad-germanofona | 91. regio-de-bruxelas-capital | 118. francouzské-spolecenstvi |
| 65. region-flamenca | 92. região-de-bruxelas-capital | 119. germanofonni-spolecenstvi |
| 66. región-flamenca | 93. vallonien | 120. vlamsky-region |
| 67. region-valona | 94. bryssel | 121. valonsky-region |
| 68. región-valona | 95. flamlaendst-spraakomraade | 122. region-brusel |
| 69. region-de-bruselas-capital | 96. fransktalande-spraakomraade | 123. flandrija |
| 70. región-de-bruselas-capital | 97. tysktalande-spraakomraade | 124. valonija |
| 71. fiandre | 98. flamlaenska-regionen | 125. bruselj |
| 72. vallonía | 99. valloniska-regionen | 126. flamska-skupnost |
| 73. communita-fiamminga | 100. bryssel-huvustad | 127. frankofonska-skupnost |
| 74. comunità-fiamminga | 101. det-flamske-sprogsamfund | 128. germanofonska-skupnost |
| 75. communita-francese | 102. det-franske-sprogsamfund | 129. flamska-regija |
| 76. comunità-francese | 103. det-tysktalande-sprogsamfund | 130. valonska-regija |
| 77. communita-di-lingua-tesdesca | 104. den-flamske-region | 131. regija-bruselj |
| 78. comunità-di-lingua-tesdesca | 105. den-vallonske-region | |

CYPRUS

- | | | |
|--------------|------------------------|------------------------|
| 1. cypem | 16. kiras | 31. republicadechipre |
| 2. cyprus | 17. kipa | 32. republicadechipre |
| 3. cyprus | 18. ćipru | 33. cypemrepublik |
| 4. kypros | 19. cypr | 34. poblachtnacipre |
| 5. chypre | 20. ciper | 35. kyperskarepublika |
| 6. zypern | 21. cyprus | 36. küprosevabariik |
| 7. κυπρος | 22. kibris | 37. ciprusiköztársaság |
| 8. cipro | 23. republikkencypern | 38. kiprorespublika |
| 9. chipre | 24. republikcyprus | 39. kirasrepublika |
| 10. chipre | 25. republicofcyprus | 40. republikataćipru |
| 11. cypem | 26. kyproksentasavalta | 41. republikacypryjska |
| 12. anchipír | 27. republikuechypre | 42. republikaciper |
| 13. kypr | 28. republikzypern | 43. cyperskarepublika |
| 14. küpros | 29. κυπριακήδημοκρατία | 44. kibriscumhuriyeti |
| 15. ciprus | 30. repubblicadicipro | |

ČESKÁ REPUBLIKA

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|------------------------|
| 1. ceska-republika | 30. cehijasrepublika | 59. tjeckien |
| 2. den-tjekkiske-republik | 31. cekijosrespublika | 60. cechy |
| 3. tschechische-republik | 32. csehkoztarsasag | 61. ceska-republika |
| 4. tsehhi-vabariik | 33. republicaceka | 62. tsehhi-vabariik |
| 5. τσεχικη-δημοκρατια | 34. tsjechischerepubliek | 63. republica-checa |
| 6. czech-republic | 35. republikaczeska | 64. republique-tcheque |
| 7. repulica-checa | 36. republicacheca | 65. čehijas-republika |
| 8. republique-tcheque | 37. ceskarepublika | 66. cseh-köztarsasag |
| 9. repubblica-ceca | 38. ceskarepublika | 67. republica-checa |
| 10. cehijas-republika | 39. tsekintasavalta | 68. ceska-republika |
| 11. cekijos-respublika | 40. tjeckiskarepubliken | 69. českarepublika |
| 12. cseh-koztarsasag | 41. czech | 70. tsehhi-vabariik |
| 13. repubblica-ceca | 42. cesko | 71. republicacheca |
| 14. tsjechische-republiek | 43. tjekkiet | 72. republiquetcheque |
| 15. republika-czeska | 44. tschechien | 73. čehijasrepublika |
| 16. republica-checa | 45. tsehhi | 74. csehköztarsasag |
| 17. ceska-republika | 46. τσεχια | 75. republicacheca |
| 18. ceska-republika | 47. czechia | 76. českarepublika |
| 19. tsekin-tasavalta | 48. chequia | 77. cesko |
| 20. tjeckiska-republiken | 49. tchequie | 78. tsjechië |
| 21. ceskarepublika | 50. cechia | 79. tsehhi |
| 22. dentjekkiskerepublik | 51. cehija | 80. chequia |
| 23. tschechischerepublik | 52. cekija | 81. tchequie |
| 24. tsehhi-vabariik | 53. csehorszag | 82. čehija |
| 25. τσεχικηδημοκρατια | 54. tsjechie | 83. csehorszag |
| 26. czechrepublic | 55. czechy | 84. ceska |
| 27. repulicacheca | 56. chequia | 85. cechy |
| 28. republiquetcheque | 57. ceska | |
| 29. republicaceca | 58. tsekinmaa | |

DÁNSKO

- | | | |
|---------------|--------------|------------------|
| 1. danemark | 7. danimarca | 13. dānija |
| 2. denemarken | 8. dinamarca | 14. id-danimarka |
| 3. danmark | 9. dānemark | 15. dania |
| 4. danmark | 10. dānsko | 16. danska |
| 5. tanska | 11. taani | 17. dānia |
| 6. δαβια | 12. danija | |

ESTÓNSKO

- | | | |
|------------|-------------|--------------|
| 1. eesti | 5. estónia | 9. εσθονια |
| 2. estija | 6. estonie | 10. igaunija |
| 3. estland | 7. estonija | 11. viro |
| 4. estonia | 8. estonja | |

FÍNSKO

1. suomi	6. finlandia	11. finlande
2. finland	7. finlandja	12. φινλανδία
3. finska	8. finnország	13. soomi
4. finskó	9. suomija	14. finland
5. finlândia	10. somija	15. finsko

FRANCÚZSKO

1. francia	39. republique_française	76. midipyrenees
2. francie	40. républiquefrançaise	77. midipyrénées
3. frankrig	41. république-française	78. nord-pas-de-calais
4. frankreich	42. république_française	79. nordpasdecalais
5. prantsusmaa	43. republiquefrancaise	80. paysdelaloire
6. γαλλία	44. republique-francaise	81. pays-de-la-loire
7. gallia	45. republique_francaise	82. picardie
8. france	46. républiquefrançaise	83. poitou-charentes
9. france	47. république-francaise	84. poitoucharentes
10. francia	48. république_francaise	85. provence-alpes-cote-d-azur
11. francija	49. alsace	86. provence-alpes-côte-d-azur
12. prancūzija	50. auvergne	87. provençalpescotedazur
13. prancuzija	51. aquitaine	88. provençalpescôtedazur
14. franciaország	52. basse-normandie	89. rhone-alpes
15. franciaország	53. bassenormandie	90. Rhône-alpes
16. franza	54. bourgogne	91. rhonealpes
17. frankrijk	55. bretagne	92. Rhônealpes
18. francja	56. centre	93. guadeloupe
19. frança	57. champagne-ardenne	94. guyane
20. francúzsko	58. champagneardenne	95. martinique
21. francuzsko	59. corse	96. reunion
22. francija	60. franche-comte	97. réunion
23. ranska	61. franche-comté	98. mayotte
24. frankrike	62. franchecomte	99. saint-pierre-et-miquelon
25. französischerepublik	63. franchecomté	100. saintpierreetmiquelon
26. französische-republik	64. haute-normandie	101. polynesie-française
27. französische_republik	65. hautenormandie	102. polynésie-française
28. französischerepublik	66. ile-de-France	103. polynesie-francaise
29. französische-republik	67. île-de-France	104. polynésie-francaise
30. französische_republik	68. iledeFrance	105. polynesiefrançaise
31. franzoesischerepublik	69. îledeFrance	106. polynésiefrançaise
32. franzoesische-republik	70. languedoc-roussillon	107. polynesiefrancaise
33. franzoesische_republik	71. languedocroussillon	108. polynésiefrancaise
34. frenchrepublic	72. limousin	109. nouvelle-caledonie
35. french-republic	73. lorraine	110. nouvelle-calédonie
36. french_republic	74. midi-pyrenees	111. nouvellecaledonie
37. republiquefrançaise	75. midi-pyrénées	112. nouvellecalédonie
38. republique-française		

113. wallis-et-futuna
 114. wallisetfutuna
 115. terres-australes-et-antarctiques-françaises
 116. terres-australes-et-antarctiques-françaises

117. terresaustralesetantarctiquesfrançaises
 118. terresaustralesetantarctique-françaises
 119. saint-barthélémy
 120. saintbarthélémy

121. saint-barthelemy
 122. saintbarthelemy
 123. saint-martin
 124. saintmartin

NEMECKO

1. deutschland
 2. federalrepublicofgermany
 3. bundesrepublik-deutschland
 4. bundesrepublikdeutschland
 5. allemagne
 6. republiquetfederalede'allemagne
 7. alemanna
 8. repúblicafederaledealemania
 9. germania
 10. repubblicafederaledigermania
 11. germany
 12. federalrepublicofgermany
 13. tyskland
 14. forbundsrepublikkentyskland
 15. duitsland
 16. bondsrepublikduitsland
 17. nemecko
 18. spolkovárepublikanemecko
 19. alemanha
 20. republicafederaldaalemanha
 21. niemczech
 22. republikafederalnaniemiec
 23. németország
 24. németországiszövetségiköztársaság
 25. vokietijos
 26. vokietijosfederacinerespublika
 27. vacija
 28. vacijasfederativarepublika
 29. däitschland
 30. bundesrepublikdäitschland
 31. germanja
 32. republikafederalitagermanja
 33. gearmaine
 34. poblachtchnaidhmenagearmaine
 35. saksamaa
 36. saksamaaliitvabariik
 37. nemicja
 38. zweznarepublikanemicja
 39. γερμανία
 40. saksa

41. saksanliittotasavalta
 42. Baden-Württemberg
 43. Bavaria
 44. Bayern
 45. Berlin
 46. Brandenburg
 47. Bremen
 48. Hamburg
 49. Hessen
 50. Lower-Saxony
 51. Mecklenburg-Western-Pomerania
 52. Mecklenburg-Vorpommern
 53. niedersachsen
 54. nordrhein-Westfalen
 55. northrhine-Westphalia
 56. Rheinland-Pfalz
 57. Rhineland-Palatinate
 58. Saarland
 59. Sachsen
 60. Sachsen-Anhalt
 61. Saxony
 62. Saxony-Anhalt
 63. Schleswig-Holstein
 64. Thüringen
 65. Thuringia
 66. Baden-Wuerttemberg
 67. bade-wurtemberg
 68. le-bade-wurtemberg
 69. Baden-Wurttemberg
 70. BadenWurttemberg
 71. BadenWuerttemberg
 72. badewurtemberg
 73. lebadewurtemberg
 74. BadenWurttemberg
 75. Baviera
 76. Bavière
 77. Freistaat-Bayern
 78. FreistaatBayern
 79. Free-State-of-Bavaria
 80. Stato-Libero-di-Baviera

81. Etat-Libre-Bavière
 82. Brandebourg
 83. Brandeburgo
 84. Brandenburgii
 85. freieundhansestadthamburg
 86. freie-und-hansestadt-hamburg
 87. freiehansestadt-hamburg
 88. freie-hansestadt-hamburg
 89. hansestadt-hamburg
 90. hansestadt-hamburg
 91. stadthamburg
 92. stadt-hamburg
 93. hamburg-stadt
 94. hamburg
 95. landhamburg
 96. land-hamburg
 97. hamburku
 98. hampurii
 99. hamborg
 100. hamburgo
 101. hambourg
 102. amburgo
 103. hamburgo
 104. hanbao
 105. hamburuku
 106. hamburk
 107. hesse
 108. hassia
 109. nordrheinwestfalen
 110. northrhinewestphalia
 111. northrhine-westfalia
 112. northrhinewestfalia
 113. rhenanie-du-nord-westphalie
 114. rhenaniedunordwestphalie
 115. lasaxe
 116. sachsen
 117. sajonia
 118. sajónia
 119. saksen
 120. saksimaa

121. saksio	128. saxe	135. freistaat-sachsen
122. saksonia	129. saxonia	136. sorben
123. saksonijos	130. saxónia	137. serbja
124. saška	131. szászország	138. Sorben-Wenden
125. saska	132. szaszorszag	139. Wenden
126. sasko	133. Σαξωνία	140. lausitzer-sorben
127. sassonia	134. саксония	141. domowina

GRÉCKO

1. Grecia	8. Griekenland	15. Graikija
2. Graekenland	9. Grecia	16. Gorogorszag
3. Griechenland	10. Kreikka	17. Grecja
4. Hellas	11. Grekland	18. Grecja
5. Greece	12. Recko	19. Grecko
6. Grece	13. Kreeka	20. Grcija
7. Grecia	14. Graecia	

MAĎARSKO

1. magyarkoztarsasag	18. hongrie	35. ουγγαρια
2. republicofhungary	19. ungarn	36. ουγκικιδεμοκρατια
3. republicuedehongrie	20. hungria	37. nyugatdunántúl
4. republikungarn	21. ungheria	38. közepdunántúl
5. republicadehungria	22. ungerm	39. déldunántúl
6. repubblicadiungheria	23. unkari	40. középmagyarország
7. republicadahungria	24. hongarije	41. északmagyarország
8. ungerskarepubliken	25. wegry	42. északalföld
9. unkarintasavalta	26. madarsko	43. délalfold
10. denungarskerepublik	27. ungari	44. nyugatdunantul
11. derepublikhongarije	28. ungarija	45. kozepdunantul
12. republikawegierska	29. vengrija	46. deldunantul
13. ungarivabariik	30. magyarköztársaság	47. kozepmagyarország
14. ungarijasrepublika	31. magyarország	48. eszakmagyarország
15. vengrijosrepublika	32. madarskarepublika	49. eszakalfold
16. magyarország	33. republikamadzarska	50. delalfold
17. hungary	34. madzarsko	

ÍRSKO

1. irlanda	9. Airija	17. irlanti
2. irsko	10. Írország	18. irland
3. irland	11. L-Irlanda	19. .irlande
4. iirimaa	12. ἱρλανδία	20. Ἱρλανδία
5. ireland	13. ierland	21. irlande
6. irlande	14. irlandia	22. republicofireland
7. irlanda	15. Írsko	23. eire
8. Írija	16. irska	

TALIANSKO

1. Repubblica-Italiana	14. Itālija	27. Liguria
2. RepubblicaItaliana	15. Włochy	28. Lombardia
3. Italia	16. Italia	29. Marche
4. Italy	17. Italja	30. Molise
5. Italian	18. Taliansko	31. Piemonte
6. Italien	19. Itaalia	32. Puglia
7. Itālija	20. Abruzzo	33. Sardegna
8. Itālia	21. Basilicata	34. Sicilia
9. Italië	22. Calabria	35. Toscana
10. Italien	23. Campania	36. Trentino-AltoAdige
11. Itālie	24. Emilia-Romagna	37. Umbria
12. Italie	25. Friuli-VeneziaGiulia	38. Valled'Aosta
13. Olaszország	26. Lazio	39. Veneto

LOTYŠSKO

1. Letovija	8. Latvija	15. Letonia
2. Lettorszag	9. Lettland	16. Lettonie
3. Latvja	10. Latvia	17. Lettonia
4. Letland	11. Lotyšsko	18. Republicoflatvia
5. Lotwa	12. Letland	19. Latvijskajarespublika
6. Letonia	13. Lettland	
7. Lotyšsko	14. Lati	

LITVA

1. lietuva	21. aukstaitija	41. litovskajarespublika
2. leedu	22. zemaitija	42. litovskaja-respublika
3. liettua	23. dzukija	43. litovskaja_respublika
4. litauen	24. suvalkija	44. litauensrepublik
5. lithouania	25. suduva	45. litauens-republik
6. lithuania	26. lietuvos-respublika	46. litauens_republic
7. litouwen	27. lietuvos_respublika	47. republiklitauen
8. lituania	28. lietuvosrepublika	48. republik-litauen
9. lituanie	29. republic-of-lithuania	49. republic_litauen
10. litva	30. republic_of_lithuania	50. δημοκρατιατηςλιθουανιας
11. litván	31. republiclithuania	51. δημοκρατια-της-λιθουανιας
12. litvania	32. republicoflithuania	52. δημοκρατια_της_λιθουανιας
13. litvanya	33. republique-de-lituanie	53. δημοκρατιατηςΛιθουανιας
14. litwa	34. republique_de_lituanie	54. δημοκρατια-της-Λιθουανιας
15. litwanja	35. republikuelituanie	55. δημοκρατια_της_Λιθουανιας
16. liettuan	36. republikedelituanie	56. republicadilithuania
17. litevská	37. republica-de-lituania	57. repubblica-di-lituania
18. lietuvos	38. republica_de_lituania	58. repubblica_di_lituania
19. litwy	39. republicalithuania	59. republiklitouwen
20. litovska	40. republicadelithuania	60. republik-litouwen

61. republik_litouwen	73. litevská_republika	85. republika_tal_litwanja
62. republicadalituania	74. leeduvabariik	86. republikalitwy
63. republica-da-lituania	75. leedu-vabariik	87. republika-litwy
64. republica_da_lituania	76. leedu_vabariik	88. republika_litwy
65. liettuantasavalta	77. lietuvarepublika	89. litovskarepublika
66. liettuan-tasavalta	78. lietuvarepublika	90. litovska-republika
67. liettuan_tasavalta	79. lietuvarepublika	91. litovska_republika
68. republikenLitauen	80. litvánköztársaság	92. republikalitva
69. republiken-litauen	81. litván-köztársaság	93. republika-litva
70. republiken_litauen	82. litván_köztársaság	94. republika_litva
71. litevskárepublika	83. republikatallitwanja	
72. litevská-republika	84. republika-tal-litwanja	

LUXEMBURSKO

1. luxembourg	2. luxemburg	3. letzebuerg
---------------	--------------	---------------

MALTA

1. malta	6. therepublicofmalta	11. maltarepublika
2. malte	7. the-republic-of-malta	12. gozo
3. melita	8. republikatamalta	13. ghawdex
4. republicofmalta	9. republika-ta-malta	
5. republic-of-malta	10. maltarepublic	

HOLANDSKO

1. nederland	4. netherlands	7. dieniederlande
2. holland	5. lespaysbas	8. lospaisesbajos
3. thenetherlands	6. hollande	9. holanda

POĽSKO

1. rzeczospolitapolska	5. polonia	9. pologne
2. rzeczospolita_polska	6. lenkija	10. polsko
3. rzeczospolita-polska	7. poland	11. poola
4. polska	8. polen	12. puola

PORTUGALSKO

1. republicaportuguesa	10. portekiz	19. evora
2. portugal	11. portogalia	20. faro
3. portugália	12. portugale	21. guarda
4. portugalia	13. aveiro	22. leiria
5. portugali	14. beja	23. lisboa
6. portugalska	15. braga	24. portalegre
7. portugalsko	16. bragança	25. porto
8. portogallo	17. castelobranco	26. santarem
9. portugalija	18. coimbra	27. setubal

28. vianadocastelo	36. baixoalentejo	44. entredouroeminho
29. viseu	37. beiraalta	45. estremadura
30. vilareal	38. beirabaixa	46. minhó
31. madeira	39. beirainterior	47. ribatejo
32. açores	40. beiralitoral	48. tras-os-montes-e-alto-douro
33. alentejo	41. beiratransmontana	49. acores
34. algarve	42. douro	
35. altoalentejo	43. dourolitoral	

SLOVENSKO

1. slowakische-republik	28. slovakiantasavaltá	55. ολοβακινη
2. republique-slovaque	29. szlovakkoztarsasag	56. slovakien
3. slovakiki-dimokratia	30. slovakrepublic	57. république-slovaque
4. slovenska-republika	31. repubblicaslovacca	58. slovenská-republika
5. slovakiske-republik	32. slovakijasrepublika	59. szlovák-köztársaság
6. slovaki-vabariik	33. slovakijosrepublika	60. slovákijos-republika
7. slovakian-tasavaltá	34. republikaslovacka	61. republika-słowacka
8. slovakikidimokratia	35. slowaakserepubliek	62. república-eslovaca
9. slovakiki-dimokratia	36. republikasłowacka	63. slovaška-republika
10. szlovak-koztarsasag	37. republicaeslovaca	64. slovačka-republika
11. slovak-republic	38. slovakarepublika	65. lýdveldid-slovakia
12. repubblica-slovacca	39. republicaeslovaca	66. républiqueslovaque
13. slovakijas-republika	40. slovakiskarepubliken	67. slovenská-republika
14. slovakijos-republika	41. ολοβακινηδημοκρατια	68. szlovákköztársaság
15. republika-slovacka	42. slowakei	69. slovákijosrepublika
16. slowaakse-republiek	43. slovaquie	70. republikasłowacka
17. republika-słowacka	44. slovakia	71. repúblicaeslovaca
18. republica-eslovaca	45. slovensko	72. slovaškarepublika
19. slovaska-republika	46. slovakiet	73. slovačkarepublika
20. republica-eslovaca	47. slovackia	74. lýdveldidslovakia
21. slovakiska-republiken	48. szlovakia	75. szlovákia
22. ολοβακινη-δημοκρατια	49. slovacchia	76. slovákija
23. slowakischerepublik	50. slovakija	77. słowacja
24. républiqueslovaque	51. slowakije	78. slovaška
25. slovenskarepublika	52. slowacjia	79. slovačka
26. slovakiskerepublik	53. eslovaquia	
27. slovakivabariik	54. slovaska	

SLOVINSKO

1. slovenija	7. eslovenia	13. szlovenkoztarsasag
2. slovenia	8. republikaslovenija	14. szloven-koztarsasag
3. slowenien	9. republika-slovenija	15. republicadislovenia
4. slovenie	10. republicofslovenia	16. repubblica-di-slovenia
5. la-slovenie	11. republic-of-slovenia	
6. laslovenie	12. szlovenia	

ŠPANIELSKO

- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. españa | 45. gobiernodecanarias | 89. regióndemurcia |
| 2. reinodeespana | 46. canaryisland | 90. regionofmurcia |
| 3. reino-de-espana | 47. kanarischeinseln | 91. regionvonmurcia |
| 4. espagne | 48. cantabria | 92. regionedimurcia |
| 5. espana | 49. gobiernodecantabria | 93. regioadomurcia |
| 6. espanha | 50. castillalalamanca | 94. navarra |
| 7. espanja | 51. castilla-lamanca | 95. nafarroa |
| 8. espanya | 52. castillayleon | 96. navarre |
| 9. hispaania | 53. castillayleón | 97. navarracomunidadforal |
| 10. hiszpania | 54. juntadecastillayleon | 98. nafarroaforukomunitatea |
| 11. ispanija | 55. juntadecastillayleón | 99. nafarroaforuerkidegoa |
| 12. spagna | 56. generalitatdecatalunya | 100. communauteforaledenavarre |
| 13. spain | 57. generalitatdecataluña | 101. communautéforaledenavarre |
| 14. spanielsko | 58. catalunya | 102. foralcommunityofnavarra |
| 15. spanien | 59. cataluña | 103. paisvasco |
| 16. spanija | 60. katalonien | 104. paísvasco |
| 17. spanje | 61. catalonia | 105. euskadi |
| 18. reinodeespaña | 62. catalogna | 106. euskalherria |
| 19. reino-de-españa | 63. catalogue | 107. paisbasco |
| 20. španielsko | 64. catalonië | 108. basquecountry |
| 21. spānija | 65. katalonias | 109. paysbasque |
| 22. španija | 66. catalunha | 110. paesebasco |
| 23. španiëlsko | 67. kataloniens | 111. baskenland |
| 24. espainia | 68. katalonian | 112. paisbasco |
| 25. ispania | 69. catalonië | 113. χώρωνβάσκων |
| 26. ισπανία | 70. extremadura | 114. gobiernovasco |
| 27. andalucía | 71. comunidadautonomadeextremadura | 115. euskojaurlaritz |
| 28. andalucía | 72. comunidadautónomadeextremadura | 116. governbasco |
| 29. andalousie | 73. xuntadegalicia | 117. basquegovernment |
| 30. andalusia | 74. comunidadautonomadegalicia | 118. gouvernementbasque |
| 31. andalusien | 75. comunidaautónomadegalicia | 119. governobasco |
| 32. juntadeandalucia | 76. comunidadautonomadegalicia | 120. baskischeregierung |
| 33. juntadeandalucía | 77. comunidadautónomadegalicia | 121. baskitschebestuur |
| 34. aragon | 78. larioja | 122. κυβέρνησητωνβάσκων |
| 35. aragón | 79. gobiernodelarioja | 123. comunidad-valenciana |
| 36. gobiernodearagon | 80. comunidadmadrid | 124. comunidadvalenciana |
| 37. gobiernoaragón | 81. madridregion | 125. comunitat-valenciana |
| 38. principadodeasturias | 82. regionmadrid | 126. comunitatvalenciana |
| 39. principadasturies | 83. madrid | 127. ceuta |
| 40. asturias | 84. murciaregion | 128. gobiernoceuta |
| 41. asturies | 85. murciaregión | 129. melilla |
| 42. illesbalears | 86. murciaregione | 130. gobiernomelilla |
| 43. islasbalears | 87. murciaregiao | |
| 44. canarias | 88. regiondemurcia | |

ŠVÉDSKO

1. suecia	13. suede	25. konungariketsverige
2. reinodesuecia	14. royaumedesuède	26. švédsko
3. sverige	15. royaumedesuede	27. rootsi
4. kongerietsverige	16. svezia	28. svedija
5. schweden	17. regnodisvezia	29. svédország
6. königreichschweden	18. zweden	30. svedország
7. konigreichschweden	19. koninkrijkzweden	31. l-isvezja
8. σουηδία	20. suécia	32. szweja
9. ΒασιλειότηςΣουηδίας	21. reinodasuecia	33. švedska
10. sweden	22. reinodasuecia	34. svedska
11. kingdomofsweden	23. ruotsi	
12. suède	24. ruotsinkuningaskunta	

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

1. unitedkingdom	6. great_britain	11. northern-ireland
2. united-kingdom	7. britain	12. northern_ireland
3. united_kingdom	8. cymru	13. scotland
4. greatbritain	9. england	14. wales
5. great-britain	10. northernireland	

2. Zoznam názvov podľa krajín a krajín, ktoré si ich môžu zaregistrovať

BULHARSKO

1. България	22. republicabulgaria	43. bulharskarepublica
2. bulgaria	23. repubblica-bulgaria	44. bulharska-republica
3. bulharsko	24. repubblica_bulgaria	45. bulharska_republica
4. bulgarien	25. republikbulgarien	46. republicuebulgarie
5. bulgaaria	26. republik-bulgarien	47. republicue-bulgarie
6. βουλγαρία	27. republik_bulgarien	48. republicue_bulgurie
7. bulgarie	28. bulgaariavabariik	49. republicabulgarija
8. bulgarija	29. bulgaaria-vabariik	50. republica-bulgãrija
9. bulgarije	30. bulgaaria_vabariik	51. republica_bulgãrija
10. bolgarija	31. δημοκρατιατησβουλγαριας	52. repúblikabulgária
11. republicofbulgaria	32. δημοκρατια-της-βουλγαριας	53. repúblika-bulgária
12. the-republic-of-bulgaria	33. δημοκρατια_της_βουλγαριας	54. repúblika_bulgária
13. the_republic_of_bulgaria	34. republikbulgarije	55. repúblicabulgaria
14. republic-of-bulgaria	35. republik-bulgarije	56. república-bulgaria
15. republic_of_bulgaria	36. republik_bulgarije	57. república_bulgaria
16. republicbulgaria	37. republikabolgarija	58. bulgarja
17. republic-bulgaria	38. republika-bolgarija	59. bãlgarija
18. republic_bulgaria	39. republika_bolgarija	60. bulgariantasavalta
19. repubblicadibulgaria	40. republikabulgaria	61. bulgarian-tasavalta
20. repubblica-di-bulgaria	41. republika-bulgaria	62. bulgarian_tasavalta
21. repubblica_di_bulgaria	42. republika_bulgaria	63. republikenbulgarien

64. republiken-bulgarien	67. repulica-bulgaria	70. köztársaság-bulgária
65. republiken_bulgarien	68. repulica_bulgaria	71. köztársaság_bulgária
66. repulicabulgaria	69. köztársaságbulgária	

CHORVÁTSKO

1. croatia	11. kroatie	21. horvātija
2. kroatia	12. kroatie	22. horvatija
3. kroatien	13. chorwacja	23. kroatija
4. kroatien	14. κροατία	24. kroazja
5. croazia	15. chorvatsko	25. chorvátsko
6. kroatien	16. charvátsko	26. chrovatsko
7. croacia	17. horvaatia	27. hrvāška
8. croatie	18. kroaatia	28. hrvaska
9. horvátország	19. croácia	
10. horvatorszag	20. croacia	

ISLAND

1. arepublicadeislândia	16. islandrepublik	31. republicadiislanda
2. deijslandrepublik	17. islandskylisejnik	32. republikataisland
3. deijslandrepublik	18. islannintasavalta	33. republicoficeland
4. derepubliekvanijsland	19. islanti	34. republikaisland
5. derepubliekvanijsland	20. izland	35. republikaislandia
6. iceland	21. ísland	36. republikavisland
7. icelandrepublic	22. íslenskalýðveldið	37. republikkenisland
8. iepublikaislande	23. köztársaságizland	38. republikvonisland
9. ijsland	24. larepublicadiislanda	39. repúblicadeislandia
10. island	25. larepúblicadeislandia	40. repúblicadeislândia
11. islanda	26. larépubliquedislande	41. républiquedislande
12. islande	27. lislande	42. ΔημοκρατίατηςΙσλανδίας
13. islandia	28. lýðveldiðísland	43. Ισλανδία
14. islándia	29. puklerkaislandska	
15. islandica	30. rahvavabariikisland	

LICHTENŠTAJNSKO

1. fyrstendømmetliechtenstein	9. principatodelliechtenstein	17. furstendömetliechtenstein
2. fürstentumliechtenstein	10. lichtenšteinkunigaikštystė	18. lichtenštajnskėknėžatstvo
3. principalityofliechtenstein	11. lihtenšteinasfirstiste	19. kneževinolihtenštajn
4. liechtensteinivürstiriiki	12. principalitatal-liechtenstein	20. principadodeliechtenstein
5. liechtensteininruhtinaskunta	13. vorstendomliechtenstein	21. lichtenštejnskėknėžectví
6. principautédeliechtenstein	14. fyrstedømmetliechtenstein	22. lichtensteinihercegség
7. πριγκιπάτοτουλιχτενστάιν	15. księstwo liechtenstein	
8. furstadaemisinsliechtensteins	16. principadodoliechtenstein	

NÓRSKO

- | | | |
|-------------|---------------|--------------|
| 1. norge | 9. norvégia | 17. Νορβηγία |
| 2. noreg | 10. norsko | 18. norvegja |
| 3. norway | 11. nórsko | 19. norvegja |
| 4. norwegen | 12. norra | 20. norveska |
| 5. norvege | 13. norja | 21. norveška |
| 6. norvège | 14. norvegija | 22. norwegia |
| 7. noruega | 15. norvėgija | 23. norga |
| 8. norvegia | 16. noorwegen | |

RUMUNSKO

- | | | |
|-------------|--------------|--------------|
| 1. românia | 8. roménia | 15. rumunija |
| 2. romania | 9. romênia | 16. rumeenia |
| 3. roumanie | 10. romenia | 17. ρουμανία |
| 4. rumänien | 11. rumunia | 18. románia |
| 5. rumanien | 12. rumunsko | 19. rumanija |
| 6. rumanía | 13. romunija | 20. roemenië |
| 7. rumænien | 14. rumänija | |

TURECKO

- | | |
|------------|-----------------------|
| 1. turkiye | 3. turkiyecumhuriyeti |
| 2. türkiye | 4. türkiyecumhuriyeti |
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1655/2005**z 10. októbra 2005****týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry priloženej k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) Nariadenie (EHS) č. 2658/87 stanovuje všeobecné pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa taktiež uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá, alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie delenie, a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Spoločenstva s ohľadom na uplatňovania tarifných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa vyššie uvedených všeobecných pravidiel by mal byť tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe zatriedený pod KN kód uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3.
- (4) Je vhodné zabezpečiť, aby sa na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov s ohľadom na zatriedenie tovaru do kombinovanej nomenklatúry, ktoré nie sú

v súlade s týmto nariadením, mohol držiteľ naďalej odvolávať po dobu troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽²⁾.

- (5) Opatrenia tohto nariadenia sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe je v kombinovanej nomenklatúre zatriedený pod KN kód uvedený v stĺpci 2.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa naďalej po dobu troch mesiacov podľa článku 12 odsek 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Článok 3Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 493/2005 (Ú. v. EÚ L 82, 31.3.2005, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (KN kód)	Dôvody
(1)	(2)	(3)
<p>1. Nezmontovaný výrobok v tvare menšieho skleníka, tzv. „mini skleník“, s približnými rozmermi 50 cm (dĺžka), 24 cm (šírka) a 25 cm (výška).</p> <p>Rám je vyrobený z dreva, podlaha je v tvare kovovej mriežky a zatváracia časť je z plastu.</p> <p>Po montáži je možné hornú časť „mini skleníka“ otvoriť.</p> <p>(Pozri fotografiu A) (*)</p>	4421 90 98	<p>Zatriedenie sa riadi ustanoveniami všeobecných pravidiel 1, 2 a), 3 b) a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením kódov KN 4421, 4421 90 a 4421 90 98.</p> <p>Podstatný charakter dáva výrobku konštrukcia (drevený rám).</p> <p>Pre jeho veľkosť nemožno tento tovar pokladať za montovanú stavbu položky 9406.</p>
<p>2. Kombinované chladiace a mraziace zariadenia pre domácnosť s objemom 579 litrov, vybavené dvoma samostatnými vonkajšími dverami.</p> <p>Celkové rozmery sú 180,8 cm (výška), 92,5 cm (šírka) a 81,6 cm (hĺbka). Hmotnosť je 112 kg.</p> <p>Objem chladničky je 368 litrov a objem mrazničky je 211 litrov.</p> <p>Chladnička má police z tvrdeného skla, dve zásuvky na zeleninu a z vnútornej strany dverí priestor na uloženie fliaš, atď.</p> <p>Mrazička má tri zásuvky.</p>	8418 10 91	<p>Zatriedenie sa riadi ustanoveniami všeobecných pravidiel 1 a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením kódov 8418, 8418 10 a 8418 10 91.</p> <p>Podpoložka 8418 10 zahŕňa všetky kombinované chladiace a mraziace zariadenia vybavené samostatnými vonkajšími dverami, tiež typu používaného v domácnostiach.</p>
<p>3. Zostava určená na maloobchodný predaj zahŕňa:</p> <ul style="list-style-type: none"> — televíznu kameru v puzdre v tvare tehly z plastu, — stavebnicu zostavenú z tehličiek a montážnych súčiastok z plastu a — CD-ROM. <p>Kamera nemôže uložiť obrázky, ale prenáša ich do prístroja na automatické spracovanie údajov prostredníctvom USB kábla.</p> <p>Stavebnica tehličiek a montážnych súčiastok sa používa na zostavenie stojana.</p> <p>CD-ROM obsahuje zaznamenané programy, údaje, video a zvukové súbory.</p>	8525 30 90	<p>Zatriedenie sa riadi ustanoveniami všeobecných pravidiel 1, 3 b) a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením kódov KN 8525, 8525 30 a 8525 30 90.</p> <p>Hoci je zostava určená pre deti, nemôže sa zatriediť ako hračka do položky 9503, pretože podstatný charakter dáva zostave kamera položky 8525.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>4. Lepenková kniha so skladačkami pre deti pozostávajúca zo šesnástich strán.</p> <p>Osem strán (ľavá strana) predstavuje krátky detský príbeh s ilustráciou k tomuto príbehu.</p> <p>Sedem strán (pravá strana) obsahuje skladačku z deviatich kusov, každá napodobňuje farebnú ilustráciu príslušnej strany.</p> <p>Posledná strana obsahuje len ilustráciu.</p>	9503 60 90	<p>Zatriedenie sa riadi ustanoveniami všeobecných pravidiel 1, 3 b) a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením kódov KN 9503, 9503 60 a 9503 60 90.</p> <p>Zatriedenie do položky 4901 ako tlačaná kniha alebo do položky 4903 ako detská obrázková knižka sa vylučuje, pretože text a obrázky majú vo vzťahu k skladačkám vedľajšiu funkciu.</p> <p>Podstatný charakter dávajú výrobku skladačky a preto sa zatrieďuje do položky 9503 ako skladačka.</p>

(*) Fotografia je len pre informáciu.

A.



NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1656/2005**z 10. októbra 2005****o vydávaní dovozných certifikátov pre čerstvé, chladené, alebo hovädzie a teľacie mäso vysokej kvality**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 936/97 zo dňa 27. mája 1997 ustanovujúce otvorenie a spôsob riadenia colných dovozných kvót pre čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso vysokej kvality a pre mrazené byvolie mäso ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 936/97 ustanovuje v článku 4 a 5 podmienky pre žiadosti a udelenie dovozných certifikátov pre mäsa uvedené v článku 2 bode f).
- (2) Nariadenie (ES) č. 936/97 v článku 2 bode f) stanovilo množstvo čerstvého, chladeného alebo mrazeného hovädzieho mäsa vysokej kvality, ktoré zodpovedá definíciám ustanoveným v tom istom nariadení, ktoré je možné

dovážať za zvláštnych podmienok v období od 1. júla 2005 do 30. júna 2006 na 11 500 ton.

- (3) Je potrebné pripomenúť, že certifikáty uvedené v tomto nariadení sa môžu používať počas celej doby ich platnosti len pri splnení podmienok existujúcich v oblasti veterinárnej hygieny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Každé žiadosti o dovozný certifikát, predloženej v období od 1. do 5. októbra 2005 pre čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso vysokej kvality, uvedené v článku 2 bode f) nariadenia (ES) č. 936/97 sa vyhovie v plnom rozsahu.
2. Žiadosti o certifikáty je možné predkladať v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 936/97 počas prvých piatich dní mesiaca november 2005 pre množstvo 4 278,497 ton.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 11. októbra 2005.

Toto nariadenie je záväzná vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľná vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (ES) č. 1782/2003 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 137, 28.5.1997, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1118/2004 (Ú. v. EÚ L 217, 17.6.2004, s. 10).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1657/2005

z 10. októbra 2005,

ktorým sa určujú výrobné ceny Spoločenstva a dovozné ceny Spoločenstva pre klince a ruže v rámci uplatňovania dovozného režimu niektorých kvetinárskych produktov pochádzajúcich z Jordánska

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 4088/87 z 21. decembra 1987, ktorým sa určujú podmienky uplatňovania preferenčného dovozného cla na niektoré kvetinárske produkty pochádzajúce z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a z pásma Gazy⁽¹⁾, a najmä na článok 5 ods. 2 písm. a),

keďže:

- (1) Článok 2 ods. 2 a článok 3 nariadenia (EHS) č. 4088/87 stanovujú, že dovozné ceny Spoločenstva a výrobné ceny Spoločenstva sa určujú každé dva týždne pre jednokveté klince (štandard) a viackveté klince (spray), veľkokveté ruže a malokveté ruže a sú uplatniteľné počas dvoch týždňov. Podľa článku 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 700/88 zo dňa 17. marca 1988 o niektorých spôsoboch aplikácie režimu uplatniteľného pri dovoze niektorých kvetinárskych produktov na územie Spoločenstva, pochádzajúcich z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a pásma Gazy⁽²⁾, tieto ceny sú stanovené na obdobie dvoch týždňov na základe vyvážených údajov poskytnutých členskými štátmi.
- (2) Uvedené ceny je dôležité stanoviť bez odkladu, aby bolo možné určiť clo, ktoré sa má uplatniť.
- (3) V dôsledku pristúpenia Cypru k Európskej únii 1. mája 2004 nie je potrebné stanoviť dovozné ceny pre túto krajinu.
- (4) S prihliadnutím na zmluvy prijaté rozhodnutím Rady 2003/917/ES z 22. decembra 2003 o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a štátom Izrael, pokiaľ ide o recipročné liberalizačné

opatrenia a nahradenie protokolov 1 a 2 k Dohode o pridružení ES–Izrael⁽³⁾, rozhodnutím Rady 2003/914/ES z 22. decembra 2003 o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom o recipročných liberalizačných opatreniach a nahradení protokolov 1 a 3 k Dohode o pridružení ES–Maroko⁽⁴⁾ rozhodnutím Rady 2005/4/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Organizáciou pre oslobodenie Palestíny (OOP), konajúcou v prospech Palestínskej samosprávy pre západný breh Jordánu a pásmo Gazy, týkajúcej sa recipročných liberalizačných opatrení a nahradenia protokolov 1 a 2 k dočasnej dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a Palestínskou samosprávou⁽⁵⁾, nie je potrebné naďalej stanovovať dovozné ceny pre Izrael, Maroko, ako aj Zajordánsko a pásmo Gazy.

- (5) V období medzi rokovaniami Riadiaceho výboru pre živé rastliny a pestovanie kvetov musí Komisia prijať tieto opatrenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Výrobné ceny Spoločenstva a dovozné ceny Spoločenstva pre jednokveté klince (štandard), mnohokveté klince (spray), veľkokveté ruže a malokveté ruže v zmysle článku 1 nariadenia (EHS) č. 4088/87, sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu pre obdobie od 12. do 25. októbra 2005.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 382, 31.12.1987, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1300/97 (Ú. v. ES L 177, 5.7.1997, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 72, 18.3.1988, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2062/97 (Ú. v. ES L 289, 22.10.1997, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 346, 31.12.2003, s. 65.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 117.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 2, 5.1.2005, s. 4.

PRÍLOHA

(EUR/100 kusov)

Obdobie: od 12. do 25. októbra 2005

Výrobné ceny Spoločenstva	Jednokveté klince (štandard)	Viackveté klince (spray)	Velkokveté ruže	Malokveté ruže
	15,88	11,40	33,60	13,55
Dovozné ceny Spoločenstva	Jednokveté klince (štandard)	Viackveté klince (spray)	Velkokveté ruže	Malokveté ruže
Jordánsko	—	—	—	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1658/2005**z 10. októbra 2005,****ktorým sa určuje cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na protokol 4 o bavlně, ktorý je prílohou k Aktu o pristúpení Grécka, naposledy zmenený a doplnený nariadením Rady (ES) č. 1050/2001 ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1051/2001 z 22. mája 2001 o pomoci pri výrobe bavlny ⁽²⁾, najmä na jeho článok 4,

keďže:

- (1) Podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1051/2001 sa cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu určuje pravidelne na základe ceny vyzrnenej bavlny na svetovom trhu, s ohľadom na historický pomer medzi cenou stanovenou pre vyzrnenú bavlnu a cenou vypočítanou pre nevyrnenú bavlnu. Tento historický pomer ustanovuje článok 2 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1591/2001 z 2. augusta 2001 ⁽³⁾, o pravidlách uplatňovania režimu pomoci pre bavlnu. V prípade, že cenu na svetovom trhu nemožno takto určiť, stanovuje sa táto cena na základe poslednej určenej ceny.
- (2) V zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 1051/2001 sa cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu určuje pre produkt, ktorý má určité vlastnosti, a s ohľadom na najpriaznivejšie ponuky a kurzy na svetovom trhu medzi tými,

ktoré sa považujú za reprezentatívne v rámci skutočného trhového trendu. Na účely tohto určenia sa berie do úvahy priemer ponúk a kurzov zaznamenaných na jednej alebo viacerých európskych burzách pre produkt dodaný do prístavu v rámci Spoločenstva a pochádzajúci z rôznych dodávateľských krajín, považovaných za najreprezentatívnejšie pre medzinárodný obchod. Úpravy týchto kritérií na určenie ceny vyzrnenej bavlny na svetovom trhu sa však berú do úvahy s ohľadom na odlišnosti odôvodnené kvalitou dodaného produktu alebo príslušnými ponukami a kurzmi. Tieto úpravy ustanovuje článok 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1591/2001.

- (3) Uplatnenie vyššie uvedených kritérií vedie k určeniu ceny nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu na úrovni uvedenej ďalej,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu v zmysle článku 4 nariadenia (ES) č. 1051/2001 sa určuje na 21,485 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 11. októbra 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 210, 3.8.2001, s. 10, Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1486/2002 (Ú. v. ES L 223, 20.8.2002, s. 3).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 28. júla 2005

o existencii nadmerného schodku v Taliansku

(2005/694/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 104 ods. 6,

so zreteľom na odporúčanie Komisie,

so zreteľom na pripomienky Talianska,

keďže:

- (1) Podľa článku 104 zmluvy sa členské štáty majú vyhýbať nadmernému schodku verejných financií.
- (2) Pakt stability a rastu je založený na ciele riadnych verejných financií ako prostriedku posilňovania podmienok cenovej stability a silného udržateľného rastu vedúceho k vytváraniu zamestnanosti.
- (3) Postup pri nadmernom schodku podľa článku 104 ustanovuje rozhodnutie o existencii nadmerného schodku. Protokol o postupe pri nadmernom schodku pripojený k zmluve upravuje ďalšie ustanovenia týkajúce sa vykonávania v prípade nadmerného schodku. Nariadenie Rady (ES) č. 3605/93⁽¹⁾ stanovuje podrobné pravidlá a definície pre uplatňovanie ustanovení uvedeného protokolu.
- (4) Článok 104 ods. 5 zmluvy vyžaduje od Komisie, aby predložila Rade stanovisko, ak usudzuje, že v členskom štáte existuje alebo môže vzniknúť nadmerný schodok.

Komisia adresovala Rade takéto stanovisko týkajúce sa Talianska dňa 29. júna 2005. Vzhľadom na svoju správu podľa článku 104 ods. 3 zmluvy a so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a finančného výboru podľa článku 104 ods. 4 zmluvy Komisia dospela k záveru, že v Taliansku existuje nadmerný schodok. Pri príprave svojho hodnotenia Komisia zohľadnila správu Rady Ecofin pre Európsku radu o „zlepšení vykonávania Paktu stability a rastu“, prijatú Európskou radou dňa 22. marca 2005.

- (5) Článok 104 ods. 6 zmluvy ustanovuje, že Rada by mala zhodnotiť všetky pripomienky, ktoré si môže dotknutý členský štát želať vyjadriť pred rozhodovaním po celkovom posúdení, či existuje nadmerný schodok. V prípade Talianska toto celkové posúdenie viedlo k nasledujúcim záverom.
- (6) Podľa číselných údajov doposiaľ zverejnených pre roky 2003 a 2004 miera schodku bola v oboch rokoch mierne nad referenčnou hodnotou 3 % HDP. Porušenie referenčnej hodnoty 3 % HDP uvedenej v zmluve týkajúcej sa rokov 2003 a 2004 nebolo dôsledkom mimoriadnej udalosti mimo kontroly talianskych orgánov ani dôsledkom výrazného hospodárskeho poklesu v zmysle Paktu stability a rastu. Miera hospodárskeho rastu počas uplynulých troch rokov bola pozitívna, ale nízka (0,4 % v roku 2002, 0,3 % v roku 2003 a 1,2 % v roku 2004). Zatiaľ čo produkčná medzera sa podľa odhadov mala znížiť z 2,1 % potenciálneho HDP v roku 2001 na –1,3 % potenciálneho HDP v roku 2004, negatívna produkčná medzera v roku 2004 bola nižšia ako hodnoty zaznamenané pri predchádzajúcich poklesoch. Stav pomalého rastu v rokoch 2003 a 2004 ako taký nemožno považovať za výnimočný v zmysle zmluvy alebo Paktu stability a rastu.
- (7) Prekročenie referenčnej hodnoty nemožno posudzovať ako dočasné, pretože po prekročení referenčnej hodnoty v rokoch 2003 a 2004 Komisia na základe štandardných predpokladov nezmenených politík predpokladá, že schodok v rokoch 2005 a 2006 značne prekročí túto hodnotu. To naznačuje, že požiadavka zmluvy týkajúca sa kritéria schodku, nie je splnená.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 351/2002 (Ú. v. ES L 55, 26.2.2002, s. 23).

- (8) Vysoký podiel dlhu na HDP (okolo 106 – 107 % HDP v roku 2004) je jednoznačne nad referenčnou hodnotou uvedenou v zmluve a počas minulých rokov sa jeho nárast neznižoval dostatočným tempom. Tempo znižovania dlhu bolo ovplyvnené operáciami pod čiarou zvyšujúcimi dlh, ktoré na základe vlastných prognóz vlády budú v strednodobom horizonte pokračovať. Okrem toho súčasná úroveň primárneho prebytku (pod 2 % HDP v roku 2004) nezabezpečuje dostatočné klesanie podielu dlhu. To naznačuje, že požiadavka zmluvy týkajúca sa kritéria dlhu, nie je splnená.
- (9) Rada analyzovala aj ďalšie relevantné faktory zahrnuté v správe Komisie v súlade s článkom 104 ods. 3 zmluvy, ako aj ostatné faktory predložené talianskymi orgánmi v liste zo 6. júna 2005. Podľa správy Rady Ecofin Európskej rade „o zlepšení vykonávania Paktu stability a rastu“ zohľadnenie ostatných relevantných faktorov v rozhodnutí Rady o existencii nadmerného schodku v súlade s článkom 104 ods. 6 „musí byť v plnej miere podmienené základným princípom – teda ešte pred zohľadnením ostatných relevantných faktorov – podľa ktorého je prekročenie referenčnej hodnoty dočasné a schodok sa udrží takmer na referenčnej hodnote“.

Táto podmienka nie je v prípade Talianska splnená. Preto sa v tomto prípade na účely rozhodnutia Rady v súlade s článkom 104 ods. 6 nezohľadňujú ostatné relevantné faktory,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Z celkového hodnotenia vyplýva, že v Taliansku existuje nadmerný schodok.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli 28. júla 2005

za Radu
predseda
D. ALEXANDER

ROZHODNUTIE RADY

z 20. septembra 2005

o uzavretí Protokolu k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej s ohľadom na pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii

(2005/695/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 310 v spojení s druhou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 a druhým pododsekom článku 300 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení z roku 2003, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na súhlasné stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej bol v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov podpísaný 31. mája 2005.
- (2) Protokol treba schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej s ohľadom na pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii sa týmto schvaľuje v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov.

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu ⁽²⁾.

V Bruseli 20. septembra 2005

Za Radu
predsedníčka
M. BECKETT

⁽¹⁾ Stanovisko zo 6. septembra 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 242, 19.9.2005, s. 2.

ROZHODNUTIE RADY

z 3. októbra 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa Protokol o štatúte Súdneho dvora s cieľom stanoviť podmienky a obmedzenia týkajúce sa preskúmania rozhodnutí Súdu prvého stupňa Súdny dvorom

(2005/696/ES, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 225 ods. 2 a 3 a druhý pododsek jej článku 245,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 140a ods. 2 a 3 a druhý pododsek jej článku 160,

so zreteľom na žiadosť Súdneho dvora z 12. septembra 2003,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu z 10. februára 2004,

so zreteľom na stanovisko Komisie z 11. februára 2005,

keďže:

(1) Článok 225 ods. 2 a 3 Zmluvy o ES, zmenený a doplnený článkom 2 bodom 31 Zmluvy z Nice, ustanovuje:

„2. Súd prvého stupňa má právomoc prejednávať a rozhodovať o opravných prostriedkoch proti rozhodnutiam súdnych komôr zriadených podľa článku 225a.

Rozhodnutia, ktoré vydá Súd prvého stupňa podľa tohto odseku, môžu vo výnimočných prípadoch podliehať preskúmaniu Súdny dvorom za podmienok a v rámci obmedzení uvedených v štatúte, ak existuje vážne nebezpečenstvo, že by mali dosah na jednotu alebo vnútorný súlad práva Spoločenstva.

3. Súd prvého stupňa je v osobitných oblastiach, ustanovených štatútom, príslušný prejednávať a rozhodovať o otázkach predložených na predbežný nález podľa článku 234.

Ak sa Súd prvého stupňa domnieva, že si prípad vyžaduje zásadné rozhodnutie, ktoré by mohlo ovplyvniť jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva, môže prípad postúpiť Súdnemu dvoru na vydanie nálezu.

Rozhodnutia, ktoré vydá Súd prvého stupňa o otázkach predložených na predbežný nález, môžu vo výnimočných prípadoch podliehať preskúmaniu Súdny dvorom za podmienok a v rámci obmedzení uvedených v štatúte, ak existuje vážne nebezpečenstvo, že by rozhodnutie malo dosah na jednotu alebo vnútorný súlad práva Spoločenstva.“

(2) Článok 140a ods. 2 a 3 Zmluvy o ESAE bol obdobne zmenený a doplnený článkom 3 bodom 13 Zmluvy z Nice.

(3) Uvedené zmeny a doplnenia boli čiastočne zohľadnené v článku 62 Protokolu o štatúte Súdneho dvora, v súlade s ktorými: „V prípadoch uvedených v článku 225 ods. 2 a 3 Zmluvy o ES a článku 140a ods. 2 a 3 Zmluvy o ESAE, môže prvý generálny advokát navrhnúť, aby Súdny dvor preskúmal rozhodnutie Súdu prvého stupňa, ak sa domnieva, že existuje vážne nebezpečenstvo, že by bola ovplyvnená jednotu alebo vnútorný súlad práva Spoločenstva.“

Návrh musí predložiť do jedného mesiaca od vyhlásenia rozhodnutia Súdu prvého stupňa. Súdny dvor rozhodne o tom, či sa rozhodnutie preskúma, alebo nie, do jedného mesiaca od doručenia návrhu predloženého prvým generálnym advokátom.“

(4) V súlade s vyhlásením č. 13 pripojeným k Záverečnému aktu Zmluvy z Nice je potrebné prijať ustanovenia o preskúmaní rozhodnutí Súdu prvého stupňa o rozhodnutiach vydaných súdnymi komorami a o otázkach predložených na rozhodnutie o prejudiciálnej otázke, pričom sa spresní:

„— úloha strán v konaní pred Súdny dvorom s cieľom zabezpečiť ich práva,

— účinok súdneho preskúmania na vykonateľnosť rozhodnutia Súdu prvého stupňa,

— účinok rozhodnutia Súdneho dvora na spor medzi stranami.“

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Medzi články 62 a 63 Protokolu o štatúte Súdneho dvora sa vkladajú tieto články:

„Článok 62a

Súdny dvor rozhoduje o otázkach, ktoré sú predmetom preskúmania v rámci konania o naliehavej otázke na základe spisu, ktorý mu predložil Súd prvého stupňa.

Dotknuté osoby upravené článkom 23 tohto štatútu a v prípadoch ustanovených článkom 225 ods. 2 Zmluvy o ES a článkom 140a ods. 2 Zmluvy o ESAE zúčastnené strany konania na Súde prvého stupňa sú oprávnené predložiť Súdnemu dvoru vyjadrenia alebo písomné pripomienky k otázkam, ktoré sú predmetom preskúmania, v lehote stanovenej na tento účel.

Súdny dvor predtým ako vydá rozhodnutie, môže rozhodnúť o začatí ústneho konania.

Článok 62b

V prípadoch ustanovených v článku 225 ods. 2 Zmluvy o ES a v článku 140a ods. 2 Zmluvy o ESAE, bez toho, aby boli dotknuté články 242 a 243 Zmluvy o ES, návrh na preskúmanie a rozhodnutie o začatí prieskumného konania nemajú odkladný účinok. Ak Súdny dvor zistí, že rozhodnutie Súdu prvého stupňa narúša jednotu alebo vnútorný súlad práva Spoločenstva, vráti prípad Súdu prvého stupňa, ktorý je v právnych otázkach viazaný rozhodnutím Súdneho dvora;

Súdny dvor môže rozhodnúť, ktoré z účinkov rozhodnutia Súdu prvého stupňa sa považujú za konečné v súvislosti so zúčastnenými stranami sporu. Ak však so zreteľom na výsledok preskúmania rozhodnutie sporu vyplýva zo zistenia skutkovej podstaty, na ktorom je rozhodnutie Súdu prvého stupňa založené, Súdny dvor vynesie konečný rozsudok.

Pokiaľ v prípadoch ustanovených v článku 225 ods. 3 Zmluvy o ES a v článku 140a ods. 3 Zmluvy o ESAE neexistuje návrh na preskúmanie alebo rozhodnutie o začatí prieskumného konania, odpoveď alebo odpovede Súdu prvého stupňa na otázky, ktoré mu boli predložené, nadobúdajú účinnosť po uplynutí lehoty ustanovenej na tento účel v druhom pododseku článku 62. V prípade, že sa začalo prieskumné konanie, odpoveď alebo odpovede, ktoré sú predmetom preskúmania, nadobúdajú účinnosť po skončení tohto konania, pokiaľ Súdny dvor nerozhodne inak. Ak Súdny dvor zistí, že rozhodnutie Súdu prvého stupňa narúša jednotu alebo vnútorný súlad práva Spoločenstva, odpoveď Súdneho dvora na otázky, ktoré sú predmetom preskúmania, nahrádza odpoveď Súdu prvého stupňa.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 3. októbra 2005

Za Radu
predseda
D. ALEXANDER

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 12. septembra 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/745/ES, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním, týkajúcim sa dovozu polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom *inter alia* v Indii

(2005/697/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

sa akceptovali, podliehal oslobodeniu z tohto cla podľa článku 2 ods. 1 uvedeného nariadenia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(2) Nariadením (ES) č. 2603/2000⁽⁴⁾ Rada uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom *inter alia* v Indii. Dovoz PET vyvážaného spoločnosťami, ktorých záväzky sa akceptovali, podliehal oslobodeniu od tohto cla podľa článku 2 ods. 1 uvedeného nariadenia.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ („základné antidumpingové nariadenie“), a najmä na jeho článok 8,

(3) Dňa 29. novembra 2000 Komisia prijala rozhodnutie 2000/745/ES⁽⁵⁾, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté vývozcami uvedenými v článku 1 uvedeného rozhodnutia v súvislosti s uvedenými konaniami.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽²⁾ („základné antisubvenčné nariadenie“), a najmä na jeho články 13 a 15,

(4) Dňa 12. januára 2005 Komisia oznámila prostredníctvom nariadenia (ES) č. 33/2005⁽⁶⁾ začatie „preskúmania nového vývozcu“ podľa článku 11 ods. 4 základného antidumpingového nariadenia.

po porade s poradným výborom,

(5) Súčasne a z tých istých dôvodov Komisia začala urýchlené preskúmanie nariadenia (ES) č. 2603/2000⁽⁷⁾ podľa článku 20 základného antidumpingového nariadenia.

keďže:

(6) Konečné zistenia a závery prešetrovaní sú uvedené v nariadení Rady (ES) č. 1646/2005⁽⁸⁾, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2604/2000, a v nariadení Rady (ES) č. 1645/2005⁽⁹⁾, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2603/2000.

A. POSTUP

(1) Nariadením (ES) č. 2604/2000⁽³⁾ Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu („PET“) s pôvodom *inter alia* v Indii do Spoločenstva. Dovoz PET vyvážaného spoločnosťami, ktorých záväzky

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 83/2005 (Ú. v. EÚ L 19, 21.1.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 822/2004 (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 3).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 88. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2002/232/ES (Ú. v. ES L 78, 21.3.2002, s. 12).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2005, s. 9.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 8, 12.1.2005, s. 2.

⁽⁸⁾ Pozri stranu 10 tohto úradného vestníka.

⁽⁹⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

B. ZÁVÄZOK

- (7) Po zverejnení, ktorým bola spoločnosť South Asian Petrochem Limited (ďalej len „spoločnosť“) informovaná o skutočnostiach a okolnostiach, na základe ktorých malo byť zavedené zmenené a doplnené konečné antidumpingové a antisubvenčné clo na dovoz do Spoločenstva, táto spoločnosť ponúkla cenový záväzok v súlade s článkom 8 ods. 1 základného antidumpingového nariadenia a článkom 13 ods. 1 základného antisubvenčného nariadenia. V rámci tohto záväzku vyvážajúci výrobca ponúkol, že bude príslušný výrobok predávať na úrovniach cien alebo nad úrovňami cien, ktoré odstraňujú poškodzujúci vplyv dumpingu a subvencovania.
- (8) Spoločnosť bude tiež Komisii poskytovať pravidelné a podrobné informácie týkajúce sa svojho vývozu do Spoločenstva, čo Komisii umožní účinne monitorovať záväzok. Navyše je štruktúra predaja tejto spoločnosti taká, že Komisia považuje riziko obchádzania tohto záväzku za obmedzené.
- (9) Vzhľadom na to sa záväzok ponúknutý spoločnosťou South Asian Petrochem Limited považuje za prijateľný.
- (10) Aby Komisia mohla účinne monitorovať dodržiavanie záväzku spoločnosťou, pri predkladaní žiadosti o prepustenie do voľného obehu v súlade so záväzkom príslušnému colnému orgánu bude oslobodenie od cla podmienené predložením obchodnej faktúry obsahujúcej minimálne údaje uvedené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 2604/2000. Tento rozsah informácií je takisto potrebný na to, aby sa colné orgány mohli s dostatočnou presnosťou ubezpečiť o tom, že náklad zodpovedá obchodným dokladom. Ak takáto faktúra nebude predložená alebo nebude zodpovedať výrobku

predloženému colnému úradu, bude ako náhrada splatná primeraná čiastka antidumpingového a vyrovnávacieho cla.

- (11) V prípade porušenia alebo odvolania záväzku alebo v prípade podozrenia z porušenia sa môže podľa článku 8 ods. 9 a 10 základného antidumpingového nariadenia, a ak je to vhodné, podľa článku 13 ods. 9 a 10 základného antisubvenčného nariadenia uložiť dočasné alebo konečné clo,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Tabuľka v článku 1 rozhodnutia 2000/745/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

Krajina	Výrobca	Doplňkový kód Taric
„India	South Asian Petrochem Limited	A 585“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 12. septembra 2005

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie

ODPORÚČANIE KOMISIE

z 19. septembra 2005

o oddelenom účtovníctve a systémoch nákladového účtovníctva podľa regulačného rámca pre elektronické komunikácie

(Text s významom pre EHP)

(2005/698/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 19 ods. 1,

po konzultácii s Výborom pre komunikácie,

keďže:

- (1) Niektoré ustanovenia regulačného rámca pre elektronické komunikačné siete a služby si vyžadujú realizáciu potrebných a primeraných systémov nákladového účtovníctva, menovite články 9, 11, 13 a 6 ods. 1 v súvislosti s prílohou I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (prístupová smernica) ⁽²⁾, články 17 a 18 ods. 1 a bod 2 prílohy VII k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica univerzálnej služby) ⁽³⁾ a článok 13 smernice 2002/21/ES.
- (2) Na prevádzkovateľov určených ako prevádzkovatelia s významným vplyvom na trhu (ďalej len „notifikovaní prevádzkovatelia“) sa na základe analýzy trhu uskutočnenej v súlade s článkom 16 smernice 2002/21/ES môže okrem iného vzťahovať povinnosť viesť oddelené účtovníctvo a/alebo zaviesť systém nákladového účtovníctva. Účelom týchto povinností je dosiahnuť väčšiu transparentnosť transakcií medzi prevádzkovateľmi a/alebo zistiť skutočné náklady poskytovaných služieb. Okrem toho môžu národné regulačné orgány nariadiť notifikovaným prevádzkovateľom, aby ako doplnok regulačných opatrení (napr. transparentnosť, nediskriminácia, nákladová orientácia) používali aj oddelené účtovníctvo a zaviedli systémy nákladového účtovníctva.

- (3) Týmto odporúčaním sa aktualizuje odporúčanie Komisie 98/322/ES z 8. apríla 1998 o prepojení na liberalizovanom telekomunikačnom trhu (časť 2 – Oddelené a nákladové účtovníctvo) ⁽⁴⁾, v dôsledku uplatňovania regulačného rámca pre elektronické komunikácie (25. júla 2003). Aktualizácia je nevyhnutná vzhľadom na to, že regulačný rámec z roku 2002 priniesol významné zmeny regulačného balíka z roku 1998, ku ktorým patrí napr. rozšírená oblasť pôsobnosti regulačného rámca, odlišný prístup k nariadovaniu predbežných (*ex ante*) povinností, odlišná oblasť pôsobnosti špecifických ustanovení o nákladovom a oddelenom účtovníctve a uplatňovanie zásady technologickej neutrality.

- (4) Toto odporúčanie má celkovo slúžiť na podporu uplatňovania jednotných zásad a metód účtovania v rámci EÚ s prihliadnutím na skúsenosti, ktoré národné regulačné orgány získali v oblasti nákladového a oddeleného účtovníctva a zvýšenie transparentnosti účtovných systémov, metód, poskytovaných údajov, ako aj postupov vykonávania auditu a podávania správ v záujme všetkých zúčastnených strán.

- (5) Prevádzkovatelia môžu pôsobiť na trhoch, na ktorých boli už určení za prevádzkovateľov s významným vplyvom na trhu, ako aj na konkurenčných trhoch, kde nie sú takto určení. Na plnenie svojich regulačných úloh môže národný regulačný orgán potrebovať informácie o trhoch, na ktorých prevádzkovatelia nemajú významný vplyv. V prípade, že sa notifikovanému prevádzkovateľovi s významným vplyvom na jednom trhu alebo na viacerých trhoch nariadi viesť oddelené účtovníctvo, môže sa táto povinnosť vzťahovať aj na trhy, na ktorých tento prevádzkovateľ nemá významný vplyv, aby sa zabezpečila jednotnosť údajov.

- (6) Akákoľvek povinná metóda vedenia nákladového alebo oddeleného účtovníctva používaná najmä ako východisko pre rozhodnutia o regulácii cien by sa mala špecifikovať spôsobom, ktorý podporuje účinné investície, odhaľuje potenciálnu nekalú hospodársku súťaž (najmä znižovanie marží) a mala by byť v súlade s politickými cieľmi národného regulačného orgánu stanovenými v článku 8 smernice 2002/21/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 51.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 141, 13.5.1998, s. 6.

- (7) Pri zavedení nových alebo prepracovaných metód nákladového účtovníctva môže byť zrejmé, že súčasné mechanizmy regulácie poplatkov a/alebo cien sú nevhodné alebo nesprávne. Ak národný regulačný orgán zastáva názor, že je nevyhnutné vykonať opravy, malo by sa riadne zohľadniť obchodné a hospodárske prostredie s cieľom minimalizovať riziko a neistotu na príslušných trhoch. V rámci tohto opatrenia by sa napr. akékoľvek úpravy cien mohli rozložiť na určité časové obdobie.
- (8) Pri zavádzaní účtovného systému, ktorý používa prístup zameraný na budúcnosť (napr. dlhodobé prírastkové náklady) a nevychádza z historických nákladov, ale z bežných nákladov a pri ktorom sa teda aktíva neustále prehodnocujú na základe nákladov na rovnocennú a modernú infraštruktúru vybudovanú pomocou najúčinnejšej dostupnej technológie, musia národné regulačné orgány upraviť parametre metódy nákladového účtovníctva tak, aby dosiahli uvedené ciele. V prípade potreby by sa malo zväziť koordinované používanie prístupu „top-down“ (zhora nadol), ako aj prístupu „bottom-up“ (zdola nahor). Účtovné systémy by mali vychádzať zo zásady pôvodu nákladov, napr. z procesne orientovaného nákladového účtovníctva (Activity Based Costing).
- (9) Pri účtovaní bežných nákladov sieťových aktív ako napr. miestnych účastníckych prípojok, ktorých replikácia by bola zo strednodobého hľadiska náročná, si konzistentné používanie metód kalkulácie nákladov vyžaduje parametre (napr. kapitálové náklady, odpisové plány, zvyšovanie cien, časovo závislé komponenty), ktoré musia národné regulačné orgány príslušne upraviť.
- (10) V prípade, že je zavedenie systému nákladového účtovníctva v súlade s článkom 13 odsekom 4 smernice 2002/19/ES povinné, mali by sa pravidlá používané na rozdelenie nákladov formulovať dostatočne podrobne na to, aby bola jasná súvislosť medzi nákladmi a poplatkami za sieťové komponenty a služby; taktiež je potrebné uviesť, na akom základe sa priamo a nepriamo pripísateľné náklady rozdelili medzi rôzne nákladové položky.
- (11) Toto odporúčanie poskytuje návod na vedenie nákladového a oddeleného účtovníctva podľa nového regulačného rámca z roku 2002. Odporúčanie 98/322/ES poskytuje návod na vedenie nákladového a oddeleného účtovníctva podľa regulačného rámca z roku 1998. Odporúčanie z roku 1998 sa naďalej uplatňuje v prípadoch, keď členské štáty neukončili revíziu existujúcich záväzkov týkajúcich sa nákladového a oddeleného účtovníctva v súlade s článkom 16 smernice 2002/21/ES.
- (12) V prípade, že členský štát zavádza kompenzačný mechanizmus, ktorého súčasťou sú finančné transfery, podľa prílohy IV časti B k smernici univerzálnej služby sa vyžaduje, aby sa tieto transfery uskutočnili objektívnym, transparentným, nediskriminačným a primeraným spôsobom. Na splnenie týchto cieľov by sa všetky kompenzačné platby prijaté na poskytovanie univerzálnej služby mali riadne vykázať v oddelenom účtovníctve.
- (13) Z hľadiska financovania záväzkov univerzálnej služby sa odporúčanie nedotýka smernice Komisie 80/723/EHS z 25. júna 1980 o transparentnosti finančných vzťahov medzi členskými štátmi a štátnymi podnikmi, ako aj o finančnej transparentnosti v rámci niektorých podnikov ⁽¹⁾.
- (14) Uplatňovanie zásad tohto odporúčania sa nedotýka povinnosti členských štátov a podnikov úplne dodržiavať pravidlá Spoločenstva o hospodárskej súťaži.
- (15) V odporúčaní Komisie (2002/590/ES) zo 16. mája 2002 Nezávislosť audítorov v EÚ: súbor základných zásad ⁽²⁾ sa ustanovuje solídny rámec, na základe ktorého sa v prípadoch potreby môže overiť nezávislosť audítora.
- (16) Skupina európskych regulačných orgánov (ERG) ⁽³⁾ poskytla stanovisko k preskúmaniu odporúčania Komisie o oddelenom a nákladovom účtovníctve z roku 1998, ktorého súčasťou je podrobná príloha o aspektoch nákladového a oddeleného účtovníctva.

TÝMTO ODPORÚČA:

1. Toto odporúčanie sa týka zavádzania oddeleného účtovníctva a systémov nákladového účtovníctva zo strany prevádzkovateľov, ktorých na základe trhovej analýzy vykonanej v súlade s článkom 16 smernice 2002/21/ES národný regulačný orgán určil za prevádzkovateľov s významným vplyvom na príslušných trhoch. Prevádzkovatelia s takýmito záväzkami sa ďalej uvádzajú ako „notifikovaní prevádzkovatelia“.

Cieľom povinnosti zavedenia systému nákladového účtovníctva je zabezpečiť, aby notifikovaní prevádzkovatelia, na ktorých sa vzťahujú cenové kontroly alebo nákladovo orientované ceny, pridelovali náklady k poskytnutým službám na základe spravodlivých, objektívnych a transparentných kritérií.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 195, 29.7.1980, s. 35. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2000/52/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 75).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 19.7.2002, s. 22.

⁽³⁾ ERG bola zriadená rozhodnutím Komisie 2002/627/ES (Ú. v. ES L 200, 30.7.2002, s. 38), zmeneným a doplneným rozhodnutím 2004/641/ES (Ú. v. EÚ L 293, 16.9.2004, s. 30).

Cieľom povinnosti oddeleného účtovníctva je zabezpečiť podrobnejšie informácie, ako sa nachádzajú v zákonom predpísaných účtovných závierkach notifikovaného prevádzkovateľa, zohľadňovať čo možno najpresnejšie výkonnosť jednotlivých podnikov notifikovaného prevádzkovateľa, ako keby boli prevádzkované ako samostatné podniky, a v prípade vertikálne integrovaných podnikov predísť diskriminácii v prospech vlastných činností a zamedziť nespravodlivé krížové dotácie.

2. Odporúča sa, aby národné regulačné orgány vyžadovali od notifikovaných prevádzkovateľov rozdelenie prevádzkových nákladov, vloženého kapitálu a výnosov v súlade so zásadami proporcionality, transparentnosti a povinnými regulačnými cieľmi podľa vnútroštátneho práva alebo práva Spoločenstva.

Odporúča sa, aby sa rozdeľovanie nákladov, vloženého kapitálu a výnosov vykonávalo v súlade so zásadou pôvodu nákladov (napr. procesne orientované nákladové účtovníctvo).

Pomocou systémov nákladového a oddeleného účtovníctva notifikovaných prevádzkovateľov musí z finančných výkazov predpísaných na regulačné účely vyplývať úplné dodržiavanie regulačných záväzkov. Odporúča sa posudzovať to na základe kvalitatívnych kritérií relevancie, spoľahlivosti, porovnateľnosti a významnosti.

Odporúča sa, aby sa národné regulačné orgány presvedčili o vhodnosti a účinnosti systémov nákladového a oddeleného účtovníctva, pričom tieto systémy môžu byť predmetom verejných konzultácií.

3. Odporúča sa, aby národný regulačný úrad pri posudzovaní vlastností a špecifikácií systému nákladového účtovníctva preveril systém nákladového účtovníctva notifikovaného prevádzkovateľa z hľadiska jeho schopnosti analyzovať a predkladať údaje o nákladoch v zmysle regulačných cieľov. Systém nákladového účtovníctva notifikovaného prevádzkovateľa by mal predovšetkým rozlišovať medzi priamymi nákladmi⁽¹⁾ a nepriamymi nákladmi⁽²⁾.

Odporúča sa, aby národné regulačné orgány po prijatí rozhodnutia o systéme nákladového účtovníctva založenom na bežných nákladoch stanovili pre notifikovaných prevádzkovateľov jasné termíny a referenčný rok pre zavedenie nových systémov nákladového účtovníctva založených na bežných nákladoch.

⁽¹⁾ Priame náklady sú náklady, ktoré boli úplne a jednoznačne vynaložené na špecifické činnosti.

⁽²⁾ Nepriame náklady sú náklady, ktoré si vyžadujú rozdelenie pomocou metódy spravodlivého a objektívneho pridelenia.

Hodnotenie sieťových aktív podľa budúcej alebo bežnej hodnoty výkonného prevádzkovateľa, t. j. podľa odhadovaných nákladov, ktoré vznikli porovnateľnému prevádzkovateľovi na trhu s vysokou konkurenciou, je kľúčovým prvkom metódy účtovania bežných nákladov (CCA – Current Cost Accounting). To si vyžaduje výpočet odpísateľných prevádzkových nákladov na základe bežnej hodnoty rovnocenných moderných aktív. Vložený kapitál sa teda musí vykazovať na základe bežných nákladov. Na zohľadnenie bežných obstarávacích nákladov aktíva a jeho prevádzkových nákladov sa môžu vyžadovať ďalšie úpravy. Okrem ohodnotenia sieťového aktíva z hľadiska jeho budúcej alebo bežnej hodnoty sa v prípade potreby môže použiť aj iná metóda nákladového účtovníctva, napr. dlhodobé prírastkové náklady (LRIC – Long Run Incremental Costs).

Odporúča sa, aby národné regulačné orgány venovali patričnú pozornosť otázkam ceny a hospodárskej súťaže, ktoré by sa mohli vyskytnúť pri zavádzaní účtovania bežných nákladov, ako napr. v prípade neviazanosti miestnej účastníckej prípojky.

Odporúča sa, aby národné regulačné orgány najmä pri používaní údajov o nákladoch na zdôvodnenie cenových rozhodnutí venovali patričnú pozornosť tomu, či sú na zohľadnenie faktorov výkonnosti potrebné ďalšie úpravy finančných výkazov, keďže systémy nákladového účtovníctva (aj v prípade uplatňovania účtovania bežných nákladov) nemusia poskytovať úplný obraz o vzniknutých alebo relevantných nákladoch⁽³⁾. Možnými faktormi účinnosti sú rôzne sieťové topológie a architektúry, postupy odpisovania, ako aj sieťové technológie, ktoré sa používajú alebo plánujú používať.

4. Odporúča sa vyžadovať od notifikovaných prevádzkovateľov, ktorí povinne používajú oddelené účtovníctvo, aby predložili výkaz ziskov a strát a súpis vloženého kapitálu pre každý deklarovateľný podnik (na základe relevantných trhov a služieb). Poplatky za transfery alebo kúpy medzi jednotlivými trhmi a službami sa musia jednoznačne a dostatočne podrobne vykázat s cieľom preukázať dodržanie záväzku nediskriminácie. Povinnosť vykazovania v rámci oddeleného účtovníctva si môže vyžadovať vypracovanie a zverejnenie informácií o trhoch, na ktorých prevádzkovateľ nemá významný podiel.

V záujme jednotnosti a integrity údajov sa odporúča, aby sa tieto finančné výkazy na regulačné účely konsolidovali vo výkaze ziskov a strát a v súpise vloženého kapitálu pre podnik ako celok. Okrem toho sa vyžaduje aj odsúhlasenie oddelených účtov a zákonom predpísaných účtovných uzávierok prevádzkovateľa. Tieto výkazy by sa mali podrobiť nezávislému auditu alebo by ich mal preveriť národný regulačný orgán (s výhradou dostupnosti príslušne kvalifikovaného personálu).

⁽³⁾ Niektoré aktíva sú mimo rámca požiadaviek alebo sieťová architektúra nie je optimálna. Zavedenie hospodársko-technického modelu „bottom-up“ (zdola nahor) pomáha pri získavaní informácií o neekonomických a zbytočných nákladoch, ktoré sa nemajú zohľadňovať.

5. Odporúča sa, aby národné regulačné orgány sprístupnili zainteresovaným stranám relevantné a dostatočne podrobné účtovné informácie notifikovaných prevádzkovateľov. Poskytované informácie musia byť podrobné preto, aby sa vylúčila neprípustná diskriminácia medzi poskytovaním interných a externých služieb, a aby bolo možné určiť priemerné náklady služieb a metódu kalkulácie nákladov. Pri poskytovaní informácií na tieto účely by národné regulačné orgány mali patrične dodržiavať obchodné tajomstvo.

V tomto kontexte by bolo dobre, aby notifikovaní prevádzkovatelia zverejňovali dostatočne podrobné výkazy nákladov, z ktorých by sa dali odvodiť napr. priemerné náklady sieťových komponentov, čo by viedlo k zvýšeniu transparentnosti a zníženiu obáv konkurentov z nekalých krízových dotácií. Je to mimoriadne dôležité pre veľkoobchodné služby. Vykonávacie pokyny o povinných výkazoch a zverejňovaní informácií sú stanovené v prílohe.

6. Niektoré podniky môžu byť určené ako poskytovatelia univerzálnej služby v súlade s článkom 8 smernice univerzálnej služby a môže sa na ne vzťahovať regulačná kontrola maloobchodných taríf v súlade s ustanoveniami článku 17 smernice univerzálnej služby. Odporúča sa, aby sa

v členských štátoch, v ktorých sa uplatňujú programy financovania záväzkov univerzálnej služby, vykazovali v systémoch oddeleného účtovníctva všetky príspevky, ktoré určené podniky dostanú v rámci kompenzačného mechanizmu.

7. Tieto účtovné pokyny sa zaoberajú výkazmi predpísanými na regulačné účely a v žiadnom prípade nenahrádzajú zákonom predpísané účtovné uzávierky v jednotlivých členských štátoch.

8. Toto odporúčanie sa preskúma najneskôr tri roky po nadobudnutí platnosti.

9. Toto odporúčanie je určené členským štátom.

V Bruseli 19. septembra 2005

Za Komisiu
Viviane REDING
členka Komisie

PRÍLOHA

POKYNY K POVINNÝM VÝKAZOM A ZVEREJŇOVANIU INFORMÁCIÍ

V tejto prílohe sa vysvetľuje rámec pravidelného vykazovania, otázky zverejňovania a vyhlásenie o zhode.

Podľa zásad uvedených v bode 2 odporúčania musia systémy nákladového a oddeleného účtovníctva umožňovať vypracovanie dostatočne podrobných finančných výkazov, na základe ktorých sa dá preukázať dodržiavanie zásad nediskriminácie a transparentnosti a ktoré primeraným spôsobom uvádzajú a pripisujú výnosy, náklady, vložený kapitál a objem rôznych činností prevádzkovateľa. Takéto informácie by sa mali pohotovo sprístupňovať národnému regulačnému orgánu.

Kvalitné vypracovanie finančných správ na regulačné účely je zárukou, že podstatné informácie účtovnej uzávierky sú sformulované jasne a zreteľne, ale aj čo možno najjednoduchším a najpriamejším spôsobom. Informácie v účtovnej uzávierke si vyžadujú istý stupeň abstrakcie a zhutnenia. Riadne vypracovaná správa má vyššiu informačnú hodnotu, keďže spĺňa rôzne regulačné ciele, napr. sa preukáže nákladová orientácia poplatkov alebo skutočnosť, že nedošlo k neprípustnej diskriminácii.

Súčasťou účtovných výkazov sú aj poznámky a dodatočné špecifikácie, ktoré slúžia na doplnenie a objasnenie účtovných uzávierok. Tieto poznámky sú neoddeliteľnou súčasťou účtovnej uzávierky.

Finančné informácie na regulačné účely sú určené pre národné regulačné orgány a pre iné strany, na ktoré sa môžu vzťahovať regulačné rozhodnutia prijaté na ich základe – napr. konkurenti, investori a spotrebiteľia. Z tohto hľadiska môže zverejňovanie informácií prispieť k otvorenému a konkurencieschopnému trhu a zvýšiť dôveryhodnosť regulačného účtovného systému.

Zverejnenie v plnom rozsahu však môžu obmedziť vnútroštátne predpisy a pravidlá Spoločenstva v oblasti obchodného tajomstva. Preto sa odporúča, aby národné regulačné orgány po prijatí stanoviska prevádzkovateľov určili, ktoré informácie sa majú považovať za dôverné a nemali by sa sprístupňovať.

1. Vypracovanie a zverejňovanie informácií

Pre príslušné trhy alebo služby by sa mali vypracovať a zverejniť (s výhradou dodržania obchodného tajomstva a záväzkov vnútroštátneho práva) tieto finančné informácie:

- výkazy ziskov a strát,
- súpis vloženého kapitálu (podrobná metóda výpočtu a hodnota použitých parametrov),
- konsolidácia a odsúhlasenie zákonne predpísaných účtovných závierok alebo iných zdrojov informácií o nákladoch,
- opis metód kalkulácie nákladov vrátane odkazov na základ výpočtu a normy, metód rozdeľovania a preverovania, zisťovanie a spracovanie nepriamych nákladov,
- údaje o nediskriminácii (podrobné vyčíslenie poplatkov za transfery),
- výsledok auditu (ak ho vyžaduje národný regulačný orgán),
- opis zásad všeobecného účtovníctva a účtovníctva na regulačné účely,
- vyhlásenie o zhode s pravidlami Spoločenstva a vnútroštátnymi predpismi,
- iné prípadne požadované doplnkové údaje.

Formát výkazov môže vychádzať zo zákonne predpísaných účtovných uzávierok; národný regulačný orgán by ho mal stanoviť vopred po konzultácii s prevádzkovateľmi. Vyhlásenie o zhode s pravidlami Spoločenstva a vnútroštátnymi právnymi predpismi, výsledok auditu a opis použitých účtovných zásad, pravidiel, metód a postupov všeobecného účtovníctva, menovite metódy rozdeľovania nákladov, sa nemôžu považovať za dôverné. Bez toho, aby bolo dotknuté vnútroštátne právo a právo Spoločenstva v oblasti obchodného tajomstva, by sa výsledky auditu mali verejne sprístupniť.

2. Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode by malo obsahovať aspoň:

- závery audítora,
- všetky odhalené nezrovnalosti,
- odporúčania audítora (s opisom ich dôsledkov),
- úplný opis použitej metódy preverovania, a
- niektoré súhrnné finančné a účtovné údaje (ako napr. úpravy pri účtovaní bežných nákladov), hlavné predpoklady o metódach pripisovania, výšku rozdelených nákladov a hĺbku modelu).

Vyhlásenie o zhode a výsledkoch auditu by sa malo zainteresovaným stranám sprístupniť v ľahko prístupnej, t. j. v papierovej alebo elektronickej podobe, alebo by sa malo uverejniť na internetovej stránke prevádzkovateľa alebo národného regulačného orgánu.

3. Vykazované obdobie

Účtovné výkazy predpísané na regulačné účely sa zverejňujú každý rok čo najskôr po uplynutí účtovného roka. Vyhlásenie sa musí zverejniť najneskôr dva mesiace od ukončenia auditu na regulačné účely alebo v zákonom predpísanej lehote vyplývajúcej z regulačných záväzkov.
